

English / 英語

ภาษาไทย / タイ語

Bahasa Indonesia / インドネシア語

# WAKAYAMA Walk Around

~The Official WAKAYAMA Travel Book for public transportation users~

เดินเล่นใน  
วะกะยะมะ

กันเถอะ! ~คู่มือแนะนำการท่องเที่ยวจังหวัดวะกะยะมะสำหรับการเดินทางด้วยระบบขนส่งสาธารณะ~

Jalan jalan di  
**WAKAYAMA**

~Buku Travel Resmi WAKAYAMA untuk pengguna transportasi umum~



Wakayama, an area easily accessible from Kyoto, Osaka, and Kansai International Airport, offers many wonderful spots to visit by train and bus. Fresh seasonal seafood and exquisite mountain and ocean sites await you all year round.

ลองก้าวขึ้นรถไฟและรถบัสเพื่อสัมผัสรสชาติของจังหวัดวะกะยะมะกันให้หมด เดินทางได้ย่างสะพานสหายังจากเกียวโต โอซาก้า หรือสนามบินนานาชาติด้านไช่ ผลไม้ประจำฤดูกาล อาหารทะเลสดอร่อย พืชผักและภูเขาขนาดมหึมาอยู่ที่นี่ตลอดทั้งปี

Wakayama adalah area yang mudah dicapai dari Kyoto, Osaka dan Kansai International Airport, menawarkan banyak tempat-tempat indah yang dapat dicapai dengan kereta dan bis. Buah-buahan dan makanan laut sesuai dengan musimnya, laut dan gunung yang indah menunggu Anda sepanjang tahun.



# 10 MUST-DO's in WAKAYAMA

## 10 เรื่องท้าให้คุณลอง! ในวะกะยะมะ 10 hal yang harus dilakukan di Wakayama

Go see Nachi Waterfall,  
the longest drop  
in Japan!

→ P38



Nachi Waterfall, known as Nachi-no-Otaki in Japanese, boasts Japan's longest drop, at 133 meters, and is the object of worship at Hiro-jinja Shrine, associated with the Kumano Nachi Taisha Grand Shrine. Approach the waterfall by bus or by walking along Daimon-zaka Slope from the foot of Mt. Nachisan. You're sure to enjoy visiting this majestic World Heritage site.

น้ำตกนากิ (หรือ น้ำตกนากิบูร์บี “นากิ โนะ โอตากิ”) เป็นน้ำตกที่มีความสูงถึง 133 เมตร และเป็นจุดท่องเที่ยวของคนมาจากการท่องเที่ยวที่ต้องเดินทางจากเมืองนากิ ไปห้ากอตตอตทึ่ม คุณสามารถเดินทางถึงน้ำตกแห่งนี้ได้ด้วยรถบัสหรือเดินผ่านเนินด้วยเส้นทางเดินเท้าแบบลุ่ง รับรองว่าคุณจะเหลือกลั้นกับการเขยื้อนของมรดกโลกและสนับขึ้นใหญ่แท้จริง

Air Terjun Nachi, yang dalam bahasa Jepang dikenal sebagai Nachi-no-Taki, merupakan air terjun tertinggi di Jepang, dengan ketinggian 133 meter, dan dijadikan sebagai objek pemujaan dari Kuil Hiro-jinja, berhubungan dengan Kuil Besar Kumano Nachi Taisha. Air terjun ini dapat dicapai dengan bis atau dengan berjalan sepanjang Daimon-zaka, lereng dari kaki Gunung Nachisan. Anda pasti akan menikmati Air Terjun yang tercatat sebagai Warisan Dunia ini.

Stroll around in Yuasa Town,  
the birthplace of Japanese soy sauce

→ P23



Yuasa Town flourished as a Kumano Kodo post town, and its Edo and Meiji era streets have been carefully preserved. Because it's also the birthplace of Japanese soy sauce, you can also learn about soy sauce manufacturing methods and history. Travel back in time to the Japan of 100 years ago with a tour of this compact town.

สำหรับคนที่สนใจเรื่องในสายตามือของทางโบราณและจุดชมวิวที่น่าสนใจแล้วท่านจะพบว่าคุณจะไม่พลาดได้ ถนนเดิมที่เดินด้วยหินใหญ่และมีรอยเชือกไว้รักภาร อยู่รักไว้อาจดี นอกจากนี้ ยังเป็นพื้นที่สำหรับศิลปะ ของญี่ปุ่น คุณจะได้เรียนรู้ธรรมชาติวิถีการผลิตและประวัติศาสตร์ ของเครื่องดื่มซึ่งชื่อดิน น้ำร้อนซึ่งเป็นจุดเด่นที่สุดในญี่ปุ่น เมื่อ 100 ปีก่อนในเมืองเก่าแก่แห่งนี้ในญี่ปุ่น

orang-orang yang menjalani rute ziarah Kumano Kodo, dan jalan-jalan dari zaman Edo dan Meiji masih dipertahankan dengan baik. Anda dapat mempelajari tentang metode pembuatan dan sejarah kecap asin disini karena daerah ini adalah daerah lahirnya kecap asin Jepang. Ayo! jalan-jalan di kota yang compact ini, sambil kembali ke Jepang 100 tahun lalu.

Walk the Kumano Kodo  
(Nakahechi Route)  
an ancient pilgrimage route

→ P31



Kumano Kodo is the name for pilgrimage routes with a history of over 1,000 years that have attracted everyone from peasants to nobles and ex-emperors. The Nakahechi Route has been the most popular Kumano Kodo Route. Take this route to enjoy the scenic countryside between mountains and to savor local cuisine featuring delicious wild plants.

“คูโมะโนะโนะโคโด” คือชื่อเส้นทางสักาโนะโนะโคโดที่มีประวัติความยาวนานกว่า 1,000 ปี ผู้คนจากหลายเชื้อชาติทั่วโลกเดินทางมาปีนถึงราชวงศ์ชั้นนำและภราดร์ที่เดินทางท่องเที่ยว เนื่องจากมีสถานที่ทางประวัติศาสตร์ที่มีความน่าสนใจที่สุดในเส้นทางคูโมะโนะโคโดทั้งหมด ลองเดินผ่านเส้นทางนี้เพื่อสัมผัสร่มควาสามารถของเมืองชนบทท่ามกลางทุ่งเขียวและลิ้มรสอาหารอร่อยที่ลิ้นจ้ำพิชูกิ呀

Kumano Kodo adalah nama rute ziarah dengan sejarah lebih dari 1000 tahun, dan sudah dilalui oleh segala lapisan masyarakat, dari petani, para bangsawan sampai mantan raja. Rute Nakahechi adalah rute yang paling populer dari Rute Kumano Kodo. Silakan lewati rute ini, sambil menikmati pemandangan pedesaan yang indah diantara pegunungan, nikmati pula masakan setempat, yaitu tumbuhan liar di gunung.

Relax in Onsen

→ P27-28, P42



Wakayama has a variety of unusual onsen such as those in a cave, on a dry riverbed, and at the water's edge. Relax in a leisurely bath in some of Japan's soothing onsen.

จังหวัด Wakayama มีอุณหภูมิสูงกว่า 40 องศาเซลเซียส ทำให้เป็นที่น้ำตกที่มีอุณหภูมิสูงสุดในญี่ปุ่น ประกอบด้วยภูเขาหินอ่อนสีขาวและภูเขาน้ำแข็ง ซึ่งเป็นแหล่งน้ำที่ตั้งตระหง่านท่ามกลางธรรมชาติที่งดงาม ให้ความรู้สึกสงบและเป็นส่วนตัว เช่นเดียวกับวิวทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดในญี่ปุ่น เช่น ภูเขาน้ำแข็งที่ฟูจิซากะ ภูเขาหินอ่อนที่อุบลราชธานี ภูเขาน้ำแข็งที่โนนกรี ภูเขาน้ำแข็งที่อุบลราชธานี ภูเขาน้ำแข็งที่อุบลราชธานี

Wakayama mempunyai banyak pemandian air panas yang tidak seperti pada umumnya, misalkan berada di dalam gua, di palung sungai, di pinggir pantai, dan pemandian air panas langka lainnya. Silakan bersantai di pemandian air panas Jepang. Menenangkan tubuhและจิตใจของคุณได้อย่างลึกซึ้งในป่าเขาข้างล่างน้ำ.

# In WAKAYAMA

Wakayama is one of Japan's most charming regions, which is why it attracts so many visitors from both home and abroad.

มีหลายกิจกรรมที่เรารออย่างให้คุณลองทำ เมื่อมาถึงจะจะยามะ มาลองสัมผัส “ประสบการณ์ที่สดใหม่ในประเทศญี่ปุ่น” ซึ่งได้รับความนิยมในกลุ่มนักท่องเที่ยว ด้วยตัวคุณเอง

Wakayama adalah salah satu dari daerah yang paling menarik di Jepang, karena itu sudah banyak pengunjung yang datang dari luar maupun dalam negeri.

→ P14

## Meet Stationmaster Cat



About 30 minutes after you depart from Platform 9 of JR Wakayama Station, you'll arrive at the final stop, Kishi Station, where stationmaster Tama II (Nitama) is working.

นั่งรถไฟฟ้าจากน้ำวนที่ 9 ของสถานี JR วากายามะเพื่อเดินทาง 30 นาที ที่ได้พบกับแมวสถานีน้ำวนที่ 2 หรือที่ชื่อแมวท่านเดินเข้า "นิตามะ" ซึ่งทำงานที่สถานีน้ำวนสถานีนี้ด้วย

Setelah anda melakukan perjalanan sekitar 30 menit dari peron 9 JR Wakayama Station, anda akan sampai pada pemberhentian terakhir, Kishi Station, dimana kepala stasiun Tama II (Nitama) bekerja.

→ P15

## Try Wakayama Ramen Noodle



Wakayama ramen (Chinese-style wheat noodle) feature rich pork-based soup flavored with soy sauce. Be careful, it's addictive! Wakayama Prefecture has lots of ramen shops, and Wakayama City has most of them, including one that has won prizes on Japanese TV two years in a row. Treat your palate to a ramen eating tour.

汪加面或称拉面，是一种用猪骨汤底煮熟的面条。它以其浓郁的猪骨汤底而闻名，非常美味。和歌山县有众多的拉面店，其中一家在连续两年获得日本电视节目奖项。尝试一下吧！

汪加面（bakmi gandum ala China），带有猪骨汤底，非常有弹性，酸辣可口。小心，很容易上瘾！和歌山县有许

多拉面店，大多位于和歌山县，非常受欢迎。价格也很实惠，大约200日元。享受你的拉面之旅吧！

Ramen Wakayama (bakmi gandum ala China), dengan sup dasar tulang babi yang kental dengan rasa kecap asin. Hati-hati, bisa ketagihan! Ada banyak restoran ramen di Prefektur Wakayama, kebanyakan ada di Kota Wakayama, termasuk satu restoran yang sudah memenangkan penghargaan 2 tahun berturut-turut dari TV di Jepang. Manjakan diri Anda dengan wisata kuliner ramen di Wakayama.

## Visit Shirahama, one of Japan's best resorts!

→ P26



Shirahama Beach, located in Shirahama town, is famous for its pure white sands. Shirahama town is also famous for coastal scenic spots such as Engetsu Island and Sandanbeki Rock Cliff, attracting tourists from both home and abroad. Shirahama Onsen is a “must” on your journey.

ชายหาดชิราหามะเป็นจุดที่ต้องเยี่ยมชมสำหรับท่องเที่ยวส่วนใหญ่ของชิราหามะที่นี่มีทรายขาวละเอียดมาก เช่น บัวร้อนเบเกอรี่อันน่ารัก และหินรากที่ติดตามที่ จังจึงดูดูน่าท่องเที่ยว จำนวนมากทั้งจากในประเทศญี่ปุ่นและต่างประเทศ

Pantai Shirahama, berlokasi di Kota Shirahama, terkenal dengan pasir putihnya yang murah. Kota Shirahama juga terkenal dengan pemandangan garis pesisirnya yang indah, misalnya Pulau Engetsu dan Tebing Sandanbeki, yang menarik turis dari dalam maupun luar negeri. Pemandian air panas Shirahama juga “wajib” dalam kunjungan Anda.

## Experience Koyasan, one of Japan's most impressive Buddhist cities

→ P17



Koyasan, one of Japanese Buddhism's holy places, was founded by Kobo Daishi, the founder of the Shingon sect. The town centers on Buddhist temples and mirrors the sacred atmosphere. Stay at Shukubo (temple lodging) for visitors and enjoy shojin ryori (Buddhist vegetarian cuisine) to refresh both body and soul.

“โคยาซัน” ที่นี่ที่สำคัญที่สุดของพุทธศาสนาในประเทศญี่ปุ่น ถูกตั้งโดย โคโบ ไดชิ ผู้ที่ได้นำนิกายขึ้นมา บ้านเมืองขนาดใหญ่ที่มีวิหารเป็นศูนย์กลางและใบไม้ล้มที่สวยงาม บรรยากาศที่นี่ลึกซึ้ง ลมหายใจที่ดี ลมหายใจที่ดีที่สุดในโลก (บ้านพักในเขตตัด) เพื่อความเรียบง่ายและรื่นเริงของการมีส่วนร่วมที่สุดที่บนน้ำแข็งเพื่อ ชาร์จล้างร่างกายและรีเซ็ตใจของคงให้ฟื้นฟู

Koyasan, salah satu dari tempat suci Buddhisme Jepang, didirikan oleh Kobo Daishi, pendiri Sekte Shingon. Keseluruhan kota ini dibangun dengan berpusat pada kuil-kuil Budha, dan diwarnai oleh suasana suci. Silakan mencoba penginapan di Shukubo (penginapan kuil) untuk pengunjung, dan nikmati Shojin Ryori (hidangan vegetarian Budha) untuk menyegarkan jiwa dan raga Anda.

## Enjoy picking fruit

→ P9, P22, P30



Strawberries, persimmons, grapes, peaches, and melons, not to mention the famous Arida Mikan mandarin oranges. Wakayama is the kingdom of fruit, so you can harvest them whatever the season.

นอกจากผลไม้แล้ว ยังมีผลไม้ เช่น ลูกแพร์ ลูกแพร์ กะหล่ำปลี และเมล่อนอีกด้วย ที่นี่คือเป็นสถานที่ที่สามารถเก็บผลไม้ได้ทุกฤดูกาล

Strawberry, kesemerk, anggur, peach and melon, and tak lupa pulu Jeruk Arida yang sangat terkenal. Wakayama adalah Kerajaan Buah, pada musim apapun Anda dapat memanen buah.

# WAKAYAMA Pref. MAP

## Wakayama City



Wakayama Castle

P13-16

## Yuasa / Arida



Yuasa Soy sauce

P21-24

## Tanabe



Akizuno Garten

P29-30

## Shirahama



Shirahama Beach

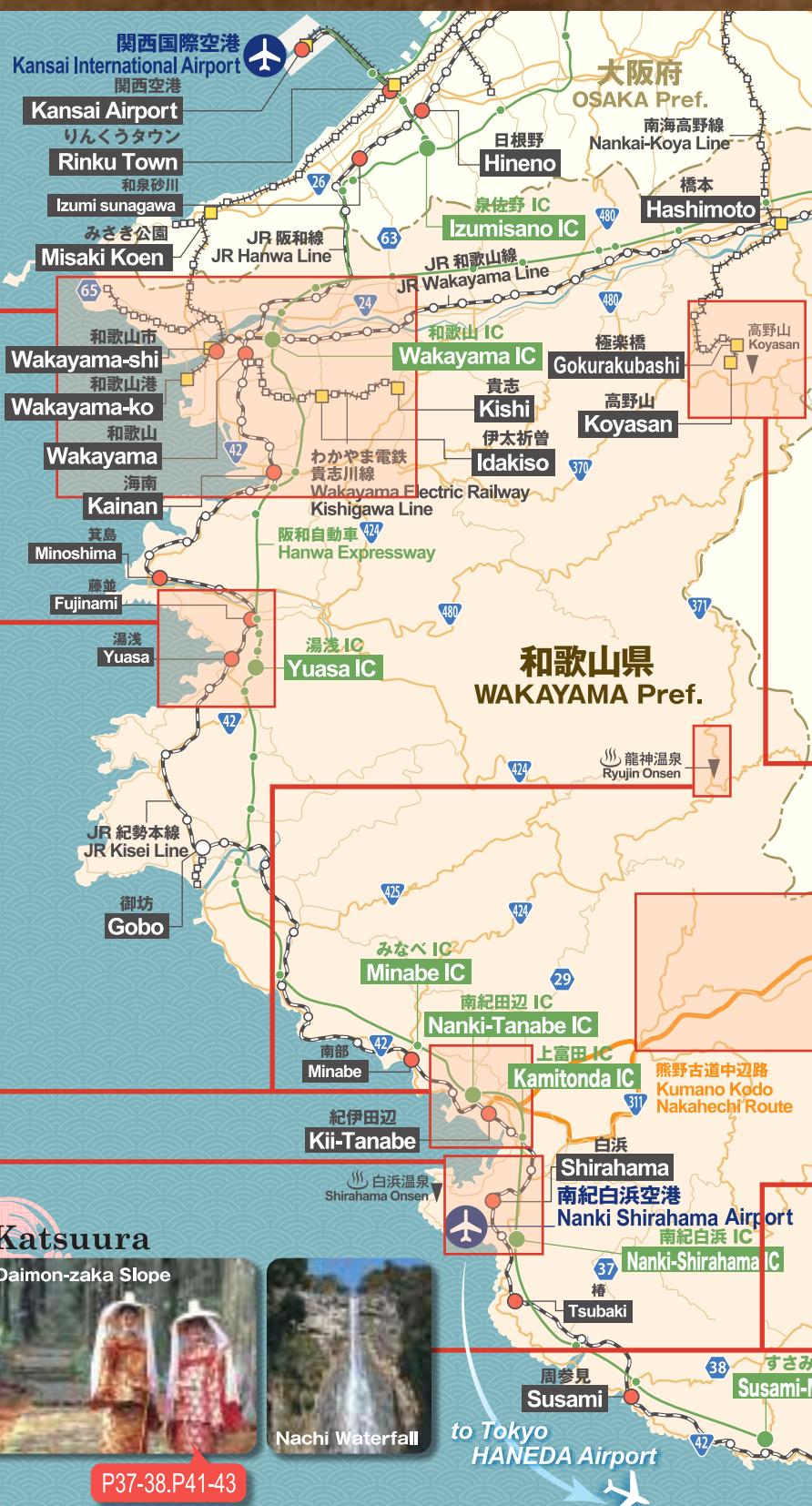
P25-28

## Kushimoto



Hashigui-iwa Rock

P45-47



# แผนที่จังหวัด Wakayama Peta Prefektur WAKAYAMA

Wakayama Prefecture, Osaka's neighbor to the south, is located in the southernmost part of Japan's main island of Honshu. Its mountain areas are dotted with holy places designated as World Heritage sites, "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range". The coastline, with its scenic beauty, offers plenty of delicious seafood. Check out Wakayama's attractions. They're full of variety and charm that will add an unforgettable page to your journey in Japan.

จังหวัด Wakayama มีตั้งอยู่ทางใต้ของกรุงโอซาก้า และถือเป็นหนึ่งในแนวคิดของญี่ปุ่นในการดูแลตัวเองที่สำคัญที่สุด เช่น “พื้นที่ที่เก็บรักษาและเลี้ยงดู เป็นมหภาคโภค” ส่วนบริเวณชายฝั่งที่มีเนื้อร้าฟ์งาม และผลผลิตที่หลากหลายและอุดม คงควรลองชิมบุหรี่บุกุสตานที่อยู่ที่นี่ในเบญจรงค์ และลักษณะของบ้านที่หล่อหลอมขึ้นมาเพื่อสร้างความประทับใจให้กับการเดินทางของคุณ

Prefektur Wakayama, berada disebelah selatan Osaka, terletak di ujung selatan pulau utama Jepang, Pulau Honshu. Di daerah pegunungananya banyak terdapat tempat-tempat suci yang sudah ditetapkan sebagai Situs Warisan Dunia, "Situs Suci dan Rute Ziarah di Barisan Pegunungan Kii". Garis pantainya, dengan pemandangananya sangat cantik, menawarkan banyak seafood nikmat. Selain melihat atraksi-attraksi di Wakayama, variasi dan pesonanya yang berlimpah akan menambah lembarnya perjalanan Anda di Jepang.

## Legends

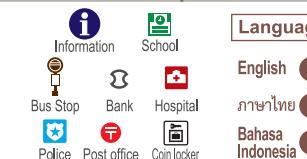


List of services for receiving Muslim travelers บริการพิเศษสำหรับนักท่องเที่ยวชาวมุสลิม Daftar layanan untuk turis muslim

	Halal certification ได้รับการรับรองว่า不含豚肉และหมูของอาหารอย่างถูกต้อง Mendapat sertifikat Halal
	A menu of dishes which do not contain meat or pork-derived ingredients มีเมนูที่ไม่ใช่วัวและหมูในส่วนของเนื้อ Tersedia menu yang tidak mengandung daging maupun bahan makanan yang berasal dari zat babi
	Can serve meat-free dishes if requested ให้บริการอาหารที่ปราศจากเนื้อสัตว์ตามคำขอ Menyediakan masakan tanpa daging sesuai pesanan
	Buffet-style dining. Diners can choose their own dishes จัดเสิร์ฟอาหารแบบบุฟเฟต์อาหารจะถูกจัดไว้ประจำโต๊ะให้自行เลือก Dapat memilih masakan dalam menu prasmanan
	Facilities for washing hands and feet before praying มีห้องน้ำสำหรับล้างมือและเท้าก่อนเข้า去做ละหมาด Ada fasilitas untuk bersih-bersih

Japan Tax-Free Shop ร้านปลอดภาษีสำหรับนักท่องเที่ยวท่องเที่ยวชาวต่างด้าว  
Toko bebas pajak untuk turis mancanegara

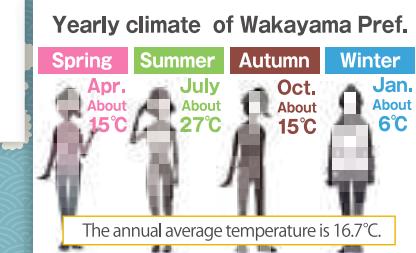
The prices shown are subject to change. Please contact the establishments directly to confirm.  
ราคานี้subject เนื่องจากการเปลี่ยนเส้นทางฯ กรณีต้องออกใบอนุญาต  
Ada kemungkinan harga berubah, harap diperhatikan dan ditanyakan langsung.



	Accepted credit cards
	A-American Express D-Diners
	J-JCB M-MasterCard
	V-Visa 銀-Unionpay
	Y-Euro
	ACCESS
	Share point

\*Note that prices are for reference only.

Kyoto  
Osaka  
Tokyo  
**Wakayama**



P39-40



P17-20



P31-38

# Wakayama is one of the best places for tasting tuna!

マグロを  
食べるなら  
和歌山が一番！

ถ้าอยากลิ้มรสмагกุโระ<sup>™</sup>  
ต้องที่วะกะยะมะ!

Wakayama adalah satu dari  
tempat terbaik untuk  
menikmati ikan tuna!

One reason more and more visitors are coming to Wakayama these days is for the fresh tuna provided by Wakayama Prefecture's Katsuura Fishing Port, which boasts West Japan's biggest catches. The unbeatable freshness and superb taste never fail to satisfy!

เหตุผลหนึ่งที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวมาที่จังหวัด Wakayama คือ ปลาแมกกุโระสดใหม่ที่ไฟรีโวต์ชิโอรุะ ที่นี่ขึ้นชื่อว่าเป็นแหล่งจับปลาแมกกุโระได้มากที่สุดในญี่ปุ่นและวัฒนาการของประมงที่บูรุญ ความสดใหม่และรสชาติเยี่ยมยอดต่อเนื่องที่ได้เดินไปเมืองท่าให้คุณพิสูจน์!

Satu alasan mengapa akhir-akhir ini makin hari makin banyak pengunjung yang datang ke Wakayama, adalah untuk menikmati ikan tuna segar yang disediakan oleh Katsuura Fishing Port di Prefektur Wakayama, yang membanggakan diri sebagai tangkapan terbesar di seluruh Jepang Barat. Kesegaran dan kelezatan rasanya yang tak tertandingi selalu membuat tamu-tamu yang berkunjung merasa puas!

P15

黒潮市場のマグロ解体ショー

## Kuroshio Market The Tuna Carving Show

โชว์ปลดเปลี่ยนแมกกุโระ

### Pertunjukan Pemotongan Ikan Tuna di Pasar Kuroshio

073-448-0008

1527 Kemi Wakayama-city

10:00 17:00 may be changed

None scheduled

[http://www.marinacity.com/eng/\(EN\)](http://www.marinacity.com/eng/(EN))

P13 (D-5) A,D,J,M,V, 銀

-Access route

JR Kainan

15min.

3 times a day

11:00

12:30

15:00

Kuroshio Market is a seafood market in Wakayama Marina City. The Tuna Carving Show has received a lot of coverage recently on Japanese TV. The market's fresh tuna has a unique taste, and a range of fresh seafood dishes are available including splendid sushi rice bowls, barbecued seafood, and more.

ตลาดโภชนาชีอะเกะคิตลาดปลาในบริเวณวะกะยะมะ มาเริ่มต้นตั้งแต่ “โชว์ปลดเปลี่ยนแมกกุโระ” ให้รับความนิมูนอีฟิวาริบุนงูญี่ปุ่นmaguroza ในช่วงไม่นานที่ผ่านมา ปัจจุบันได้ขยายตัวให้สามารถเข้าชมได้ทุกวันนี้ นอกจากนั้น ยังมีเมนูอาหารทะเลอีกมากมาย รวมถึงซูชิหัวปลาก้าดบ้านชาวและอาหารทะเลเผา

Pasar Kuroshio adalah pasar seafood di Wakayama Marina City. Akhir-akhir ini Pertunjukan Pemotongan Ikan Tuna banyak mendapat liputan dari TV Jepang. Tuna segar pasar tersebut yang rasanya unik, selain itu, juga tersedia berbagai hidangan seafood segar lainnya, misalnya nasi sushi yang mewah, BBQ dan lainnya.

とれとれ市場 南紀白浜

## Toretore-Ichiba Market

ตลาดโภชนาชีอะเกะคิ Pasar Toretore-ichiba

0739-42-1010

2521 Kataha Shirahama-cho Nishimuro-gun

8:30-18:30

-Access route

Toretoreichiba-mae

1min.



Toretore-Ichiba Market is Western Japan's largest seafood market. Enjoy dynamic tuna carving while watching from just inches away. There are a variety of gourmet seafood dishes on offer, including the popular seafood barbecue. You can purchase many kinds of Wakayama products such as ume products Binchotan charcoal sweets etc.

ตลาดโภชนาชีอะเกะคิที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น ดูการแกะสลักปลาแมกกุโระสดๆ ขณะที่คุณตั้งใจไปกับการแสดงลีฟิวาริบุนงูญี่ปุ่นที่นี่ ยังมีอาหารทะเลอีกมากมาย ขายอย่างหลากหลาย เช่น กุ้งเผา หัวปลาก้าดบ้านชาว และแซลมอน นานาชนิดคือก้าดไม่ได้รู้

Pasar Toretore-ichiba adalah pasar seafood terbesar di Jepang Barat. Anda dapat menyaksikan Pertunjukan Pemotongan Ikan Tuna yang dinamis tepat depan mata Anda. Terdapat juga berbagai hidangan seafood, termasuk seafood BBQ yang populer. Anda juga dapat membeli berbagai macam produk Wakayama, misalnya plum dan arang (arang high-grade *Quercus Phylloides*).

## Shionomisaki Tourism Tower Kinki University Pacific bluefin tuna



หอคอยชิงไฮสีซี ปราสาทแมกกุโระแห่งเมืองทวายทะเลล้ำคินคิด

### Shionomisaki Tourism Tower Pacific Bluefin Tuna Universitas Kinki

0735-62-0810

[http://www.kumakou.co.jp/tower/sub03.html\(JP only\)](http://www.kumakou.co.jp/tower/sub03.html(JP only))

Shionomisaki Kushimoto-cho Higashimuro-gun

¥1,000 Cash only

8:30 - 16:30 (16:00/Dec.-Feb.)

Open 365 days

-Access route

Shionomisaki

1min.

Kinki University has achieved a world first with complete success in Pacific bluefin tuna aquaculture. You can try Kinki University's tuna at the oceanview restaurant on the second floor of the Shionomisaki Tourism Tower.

มหาวิทยาลัยที่คนทั่วโลกมาเยือนในฐานะผู้เพาะเลี้ยงปลาแมกกุโระได้เป็นแหล่งเรียนรู้ด้านคุณภาพการผลิตปลาแมกกุโระที่ดีที่สุดในโลก นักศึกษาและนักวิจัยสามารถเข้าชมห้องทดลองที่ตั้งอยู่บนชั้น 2 ของหอคอยชิงไฮสีซีในเมืองชิงไฮสีซี

Universitas Kinki sudah mencapai sukses pertama di dunia untuk budidaya secara menyeluruh Pacific Bluefin Tuna. Anda dapat mencoba tuna Universitas Kinki di ocean view restoran di Shionomisaki Tourism Tower lt. 2



P46

那智勝浦 桂城

## Nachi Katsuura Katsuragi

นะจิ คัตซึอุราก คัตซึอุรากิ Nachi Katsuura Katsuragi

0735-52-1845

398-11 Katsuura Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun

11:30 - 14:00 17:00 - 22:00

Monday, Every fourth Sunday

¥1,500



P41 (D-3)

Starting with the standard set seafood meal, guests can select from over 40 different dishes on the seafood menu. You'll also have a chance to watch cooking using a carved up tuna head. Even the locals recognize it as a restaurant with a wide variety of seafood dishes.

คุณจะได้พบกับเมนูอาหารทะเลหลากหลายกว่า 40 รายการที่ออกแบบมาเพื่อรองรับความต้องการของลูกค้าที่ต้องการลองอาหารญี่ปุ่นที่มีเอกลักษณ์ของที่นี่ เช่น กุ้งเผาและหัวปลาทูโรบินสัน กิวาร์ดิชั่น แม้แต่อาหารญี่ปุ่นที่มีเนื้อปลาทูโรบินสัน เช่น กุ้งเผาและหัวปลาทูโรบินสัน กิวาร์ดิชั่น

Selain menu set hidangan seafood standar, pengunjung juga dapat memilih lebih dari 40 macam menu seafood. Anda juga dapat menyaksikan koki menyiapkan hidangan dengan menggunakan kepala ikan tuna yang sudah dipotong. Bahkan penduduk lokal juga mengakui restoran tersebut sebagai restoran yang menyediakan menu tuna andalan.



P43



P43



那智勝浦 竹原 E

## Nachi Katsuura Takehara

นะจิ คัตซึอุราก ทะเคเซะะ Nachi Katsuura Takehara

0735-52-1134

4-3-23 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun

11:00 - 14:00 17:00 - 21:00

None scheduled

¥1,620



P41 (D-3)

Takehara is a famous and long-established restaurant in Katsuura, specializing in tuna dishes. Dishes feature fresh raw tuna caught that day, together with side dishes perfect for Japanese sake.

-Access route

JR Kii-katsuura



3min.

Takehara adalah restoran spesialisasi ikan tuna di Katsuura yang terkenal dan sudah lama berdiri. Hidangan yang dibuat dari tuna mentah segar yang ditangkap di Katsuura, bersama dengan hidangan kecil lainnya, sangat cocok dinikmati bersama sake Jepang.

P43



那智勝浦 bodai

## Nachi Katsuura bodai

นะจิ คัตซึอุราก โบได Nachi Katsuura bodai

0735-52-0039

5-1-3 Tsukiji Nachikatsuura-cho Higashimuro-gun

11:00 - 14:00(L.O.13:30)

17:00 - 23:00(L.O.22:30)

Tue

¥1,500



P41 (D-3)

Relish a variety of creative dishes using fresh seafood. This includes raw tuna caught daily. Serene modern decor and jazz music make the menu even more enjoyable.

เพลิดเพลินกับเมนูอาหารทะเลที่มีความหลากหลายที่นี่ รวมถึงการตกแต่งที่เรียบง่ายและเป็นมิตร ทำให้รู้สึกผ่อนคลายและเพลิดเพลินมากยิ่งขึ้น

Dalam interior modern yang tenang, dan musik jazz yang mengalir, Anda dapat menikmati berbagai variasi hidangan kreatif yang menggunakan seafood segar, termasuk tuna mentah yang ditangkap harian.

P43



勝浦漁港 魚市場見学

## Katsuura Port Fish market

ท่าเรือคัตซึอุราก เที่ยวชมตลาดปลา

Pelabuhan Katsuura Observasi Pasar Ikan

0735-52-5311(Nachi-Katsuura Town Tourism Association)

7-8-2 Tsukiji Nachikatsuura-cho

7:00 - until tuna sold out

Sat, before holidays

P41 (D-4)

Hundreds of tuna are laid out at Katsuura Fishing Port. You can feel the busy atmosphere of the market and the origin of Japanese food culture. Go to No.1 and 2 observation area. Do not enter areas restricted to authorized personnel.

-Access route

JR Kii-katsuura



3min.

ท่าเรือคัตซึอุราก เป็นศูนย์รวมปลาทะเลที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น คุณจะได้พบกับความงามที่ทึ่งทึ่ง และความหลากหลายของอาหารญี่ปุ่นที่ห้ามพลาด เช่น กุ้งเผาและหัวปลาทูโรบินสัน กิวาร์ดิชั่น

Pelabuhan Katsuura dimana dipajang banyak tuna. Suasana hiruk-pikuk dan budaya kuliner Jepang yang hanya dapat Andarasaikan disini. ※ Tempat observasi adalah Tempat Observasi no. 1 dan no. 2. Dilarang memasuki tempat yang hanya terbatas untuk staff.

# Wakayama Onsen a unique experience!

สัมผัสประสบการณ์พิเศษกับบ่อน้ำแร่เอกลักษณ์ของวะกะยะมะ!  
Pemandian air panas yang dapat memberikan pengalaman luar biasa, di Wakamaya tempatnya!

Blessed with a peaceful, natural environment, Wakayama Prefecture has a wealth of high-quality onsen offering a range of benefits! From the sea to the mountains and rivers, the natural onsen spread across the whole prefecture relax and heal your body and mind.

จังหวัดวะกะยะมะมีบ่อน้ำแร่ตั้งตระหง่านท่ามกลางธรรมชาติอุดมสมบูรณ์ พุ่งสูบด้วยน้ำพุร้อนรุ่คุนพือฟาร์ม!  
ทั้งบ่อน้ำแร่กลางเขา บ่อกลางภูเขา  
หรือบ่อคลานเม่นนา  
ความอบอุ่นของธรรมชาติที่ว่างหัวจะทำให้คุณฝอนคลายทั่ว  
กายและใจได้

Wakayama Prefecture memiliki karunia alam yang tenang dan damai, di sini terdapat banyak sumber air panas yang mengandung berbagai manfaat! Dengan sumber air panas mulai dari laut, gunung dan juga sungai, kehangatan alamnya menyebar luas hampir ke seluruh wilayah. Badan dan pikiran anda akan dimanjakan oleh kehangatannya.

P27

 崎の湯  
**Saki-no-Yu**

บ่อชาภีไนโย  
Sakinoyu

## Shirahama-Town

ตำบลชิราหามะ Kota Shirahama



Along with Arima and Dogo, Shirahama Onsen is one of Japan's three oldest onsen.  
It has been a much-loved onsen area since the 7th century.

แหล่งน้ำพุร้อนที่ริเริ่มนี้จัดเป็น 1 ใน 3 แหล่งน้ำพุร้อนที่เก่าแก่ที่สุดในญี่ปุ่น มาตั้งแต่ยุคโบราณ

Pemandian air panas Shirahama, bersama dengan pemandian air panas Arima dan Dogo, merupakan tiga besar pemandian air panas kuno Jepang, yang juga dicintai oleh orang Manyo.

P27



 長生の湯  
**Chosei-no-Yu**

บ่อโจเชโนะยู (ป่าอยุชิน)  
Air panas Choseinoyu

A free-flowing onsen in stunning natural surroundings.  
The water has beautifying effects on the skin.

- ⌚ 0739-42-3010
- 🏠 2763 Shirahama-cho, Nishimuro-gun
- 🕒 10:00 - 22:00
- 📅 Wednesday (Open if Wednesday is a national holiday and closed on Thursday)
- 💴 Adults (Junior high school age and over): ¥600  
Children (3 years old to elementary school age): ¥350
- 🏧 Cash only
- ➡ P25 (D-3)
- 🔗 [http://www.choseinoyu.jp/chousei/\(JP only\)](http://www.choseinoyu.jp/chousei/(JP only))

 白浜銀座足湯横丁  
**Shirahama Ginza Ashi-yu Yokocho**

ชิราหามะ กินซะ อะซึยู โยโกะจิ  
Jalan Shirahama Ginza Ashiyu

A footbath where you can drop in and take a relaxing break from your walk, and enjoy the atmosphere.



## Wakayama City

อำเภอเมือง จังหวัดวะกะยะมะ Kota Wakayama

 ふくろうの湯  
**Fukuro-no-Yu**  
ฟุกุโรโนะยู (ป่าอนกซูก)  
Fukurounoyu



 和歌山マリナシティ 紀州黒潮温泉  
**Kishu Kuroshio Onsen**

วะกะยะมะ มารีนาจิตตี้ คิชูคุโระชิโอะอ่อนชิน  
Pemandian Air Panas Kishu Kuroshio

Onsen with superb panoramic views of the yacht harbor and Wakaura Bay.

P15

One of Japan's most prominent natural carbonate onsen, with water flowing freely from the source.

P16



# Hongu-Town (Tanabe City)

ตำบลหอนกุโจ (อำเภอทัณฑะเบะ) Kota Motomiya (Tanabe City)



Hongu area boasts three different onsen for you to enjoy - Yunomine, Kawayu and Wataze.

แหล่งน้ำพุร้อนของนกุเป็นสี่ตัวทั้งของอนันเงิน 3 รูปแบบที่แตกต่างกัน ได้แก่ “ยูโนมิเนะ” “คาวาบุ” และ “วะตะระเสะ”



P36

## 仙人風呂 Sennin-buro River Bath

เซ็นนินบุโระ (บ่อเชียง) Sennin Buro

A large open-air bath in an idyllic rural setting, created by damming the Oto River.

Kawayu Onsen

Pemandian air panas pedesaan Motomiya, Anda dapat menikmati air panas dari 3 sumber mata air yang berbeda, yaitu Yunomine, Kawayu dan Watarase.



P36

## Yunomine Onsen

มรดกโลก บ่อชีบะบุ

Kolam air panas yang termasuk ke dalam situs warisan dunia.

Registered as a World Heritage Site, this onsen bath was used for purification rituals on the Kumano pilgrimage

## 世界遺産 つぼ湯 World Heritage Site Tsuboyu

P35

## 渡瀬温泉 大露天風呂 Watarase Onsen Large Open-air Bathing Pool

บ่อสาธารณะแห่งน้ำใหญ่  
วะตะระเสะอนันเงิน  
Watarase, kolam air panas besar di alam terbuka

Nestled on a mountainside, this large open-air bath boasts outstanding views.

Wataze Onsen

Surrounded by the sea, onsen of Nanki Katsuura offer outstanding views to enjoy during an energizing visit to the sacred sites of Kumano.

นั่นคือที่สุดยอดของน้ำแร่ที่มีกลิ่นทะเลและได้รับพลังจากศักดิ์สิทธิ์จากศาลเจ้าคุมะโนะ

Pemandian air panas Nanki Katsuura, dengan pemandangan indah mengapung di atas laut, yang dapat memulihkan kekuatan anda di Kumanomoude.

## ホテル浦島 Hotel Urasshima Resort & Spa



ไฮเต็ล อูราชิมะ Hotel Urasshima

The hotel has many onsen baths, including one located in Boki-do, a natural cave.

- 9:00 - 18:00
- Closed some days during the year
- Adults: ¥1,000, Children: ¥500
- Cash only
- http://www.hotelurashima.co.jp/en/(EN)
- P41 《E-4》

P42



Ryujin Onsen is a secluded onsen, said to have been discovered through a divine revelation given by the dragon god Ryujin. It is one of Japan's top three beauty-enhancing onsen.

ริวจินอ่อนนุ่มคือ 1 ใน 3 อ่อนนุ่มเพื่อสาวงาม เป็นบ่อสักลับที่เชื่อกันว่าถูกค้นพบเพราคำบอกใบจางเพมั่งกร

Sumber air panas tersembunyi yang konon ditemukan atas ilham dari Dewa Naga, yang merupakan salah satu dari 3 keindahan sumber air panas di Jepang.Yunomine, Kawayu dan Wataze.

## 下御殿 Shimogoten

ชิโมโกเต็น  
Shimogoten



This ryokan has an unusual bath with a tatami mat floor, and a cypress bath. Men and women must wear a bath towel when using the mixed open-air bath.

- 0739-79-0007
- 38 Ryujin, Ryujin-mura, Tanabe City
- 12:00 - 21:00 \*Admission may not be possible when crowded
- Irregular
- Cash only
- http://www.shimogoten.com/(JP only)
- P29 《E-2》



## Ryujin Village (Tanabe City)

หมู่บ้านริวจิน (อำเภอทัณฑะเบะ) Desa Ryujin (Tanabe City)

## 龍神温泉 元湯 Ryujin Onsen Motoyu



ริวจินอ่อนนุ่ม โนโตะบุ  
Sumber air panas Ryujin

- 0739-79-0726
- 37 Ryujin, Ryujin-mura, Tanabe City
- 7:00 - 21:00  None
- Adults: ¥700, Elementary school age children: ¥350
- Cash only
- http://www.ryujin-kanko.jp/contents/spa/motoyu.html(JP only)
- P29 《E-2》



This onsen has cypress and rock indoor baths, and an open-air bath from which you can admire a mountain stream.

# Fruit Picking

## Memetik buah-buahan การเก็บผลไม้

The fruit cultivated on the abundant land of Wakayama is exceptional, and boasts superior levels of taste, quality and safety. Fruit picking is an all-year-round activity in Wakayama Prefecture, and is an experience not to be missed when you visit.

Buah-buahan yang melimpah dari tanah yang subur dan terawat di Wakayama Prefecture, selain rasanya yang tak perlu diragukan, kualitas dan kenyamanannya pun layak menjadi masterpiece yang dapat dibanggakan! Di Wakayama Prefecture, buah-buahan dapat dipetik sepanjang tahun. Oleh sebab itu, tempat ini menjadi salah satu tujuan wisata yang tak boleh dilewatkan pada saat kunjungan ke Wakayama.

ผู้เดินทางอุดมสมบูรณ์ในจังหวัดภูมิภาคญี่ปุ่นที่มีเมืองท่องเที่ยวต่างๆ อยู่เพียบ! คุณสามารถเก็บผลไม้ได้ตลอดทั้งปีในภูมิภาคญี่ปุ่น!

### Points to Note Before Fruit Picking

- Please note that reservations are required for almost all the farms.
- Please do not pick more than you can eat on all-you-can-eat farms.
- Farms are divided into two types - all-you-can-eat farms, and those where fruit is sold by piece or weight.
- In most cases, the all-you-can-eat price does not include fruit to take away. Please check with the farm.
- Farms may have all-you-can-eat time limits (e.g. up to 1 or 2 hours).
- Take extra care when fruit picking on a farm located on a slope, and wear strong grip shoes.

### Memetik buah-buahan

- Harap diingat bahwa hampir di sebagian besar perkebunan memerlukan reservasi terlebih dahulu.
- Meskipun berada di kebun buah yang dapat dimakan sepenuhnya, mohon agar tidak mengambil lebih dari yang dapat anda makan,
- Perkebunan dibagi atas perkebunan yang buahnya dapat dimakan sepenuhnya, dan perkebunan yang buahnya dijual sesuai hitungan (dihitung per buah atau ditimbang beratnya)
- Hampir di sebagian besar perkebunan, harga buah yang dapat dimakan sepenuhnya tidak termasuk harga buah yang dibawa pulang. Mohon dikonfirmasikan kembali dengan pihak perkebunan.
- Tergantung dari perkebunan masing-masing, ada perkebunan yang memberlakukan pembatasan waktu untuk makan sepenuhnya (Misalnya sampai 1 atau 2 jam).
- Ketika memetik buah di tempat yang landai dan mendekati, perhatikan agar tidak menggunakan sepatu bersol tinggi.

### กิจกรรมเก็บผลไม้

- สวนผลไม้ส่วนใหญ่ของจังหวัดนั้น
- สำหรับสวนที่ใช้ระบบรับประทานไม่อั้น ไม่ควรเก็บผลไม้เพื่อขายในภูมิภาคและความปลอดภัย!
- คุณสามารถเก็บผลไม้ได้ตลอดทั้งปีในภูมิภาคญี่ปุ่น!
- สำหรับสวนที่เป็นแบบรับประทาน ให้รับประทานในปั้มนี้ และระบบการทำความสะอาดพืชไม้ที่ทำให้เข้มข้นมาก
- โดยทั่วไป ระบบห้ามหาน้ำไม่มีอยู่บ่อยๆ แต่หากมีน้ำแล้วก็ห้ามหาน้ำ
- กรณีตรวจสอบรากของต้นไม้ที่ดูดซึมน้ำแล้วก็ห้ามหาน้ำ
- รวมถึงห้ามหาน้ำเพื่อกำหนดเวลาห้ามหาน้ำทุกเช้า (เช้ามาใน 1 หรือ 2 ชั่วโมง)
- สำหรับสวนผลไม้ที่บุบบันน้ำในภูมิภาคและภูมิภาคที่ห้ามหาน้ำ
- สำหรับสวนผลไม้ที่บุบบันน้ำในภูมิภาคและภูมิภาคที่ห้ามหาน้ำ

### 1 Kishigawa Kanko Ichigogari-en

貴志川観光いちご狩り園  
คิชิ gwā kān go i chīgo gōri en

Period February 1 to mid May



¥ 1500 yen for junior high school students or older; 1000 yen for elementary school students; 700 yen for preschool children 3 years or older; all you can eat  
TEL 0736-64-8787 (Kishigawa Kanko Bussan Center) (Japanese only)  
URL <http://www.kanko-kinokawa.jp/member/7212/>

Access route TRAIN WAKAYAMA ELECTRIC RAILWAY Kishi TAXI 5min. ★



### 2 Noen Kinokuni

農園 紀の国  
โนエンキンノクニ

Period January 5 to mid May



¥ 1400 to 1600 yen for adults; 800 to 1400 yen for children 3 to 12 years of age; all you can eat for 40 minutes. Strawberry picking for takeaway: 150 to 200 yen per 100g. Admission free for children younger than 3 years of age.  
TEL 1335-4 Ueno, Nada-cho, Gobo-shi  
URL 0738-29-3070 (Japanese only)  
URL <http://www.kinokunikko.com/>

Access route TRAIN JR Gobo TAXI 5min. ★

and more... Globe

### 3 Kuriyama-en

栗山園  
クリヤマエン

Period Early October to early December



¥ 600 yen for junior high school students or older; 500 yen for children 3 years of age to elementary school; all you can eat  
TEL 26 Iseki, Hirogawa-cho, Arida-gun  
URL 0737-62-4917 (Japanese only)

Access route TRAIN Iseki WALK 2min. ★



### 4 Hayashi Noen

林農園  
ハヤシノウエン

Period Mid October to mid December



¥ 600 yen for junior high school students or older; 500 yen for children 3 years of age to elementary school; all you can eat  
TEL 353 Oshima, Aridagawa-cho, Arida-gun  
URL 0737-52-3818 (Japanese only)

Access route TRAIN JR Fujinami TAXI 5min. ★



### 5 Kanko-noen Hidaka

観光農園ひだか  
カンゴウノウエンヒダカ

Period July 5 to August 15



¥ 1500 yen for adults; 1200 yen for children 3 to 12 years of age; all-you-can-eat sample tasting.  
 Melon picking for takeaway: Min. 1600 yen per piece  
TEL 1420 Ueno, Nada-cho, Gobo-shi  
URL 0738-29-2348 (Japanese only)  
URL <http://www.hidaka.tv/>

Access route TRAIN JR Gobo TAXI 20min. ★

and more... Globe



### 6 Arida Kyohomura

有田巨峰村  
アリダキヨホウムラ

Period Mid August to late September



¥ 800 yen for junior high school students or older (with free sampling of 400g); 1200 yen for all-you-can-eat basketful); 600 yen for elementary school students (with free sample of 400g); 1000 yen for all-you-can-eat basketful); 500 yen for preschool children 4 years of age or older (all-you-can-eat basketful)  
TEL Kawaguchi, Aridagawa-cho, Arida-gun  
URL 0737-32-4484 (Japanese only)

Access route TRAIN JR Fujinami TAXI 40min. ★



### Fruit Picking Calendar

Fruit	Month	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
Strawberry							[Pink bar from June to November]						
Orange							[Orange bar from October to December]						
Melon							[Green bar from June to August]						
Grape							[Purple bar from June to September]						
Persimmon							[Red-orange bar from October to December]						
Peach							[Pink bar from June to August]						

## 7 Sunshine Bokujō Kajuen

サンシャイン牧場果樹園

サンシャインボクジョウカジュエン

**Period** Late July to late weekend in May

¥ 800 to 1000 yen for adults; 600 to 800 yen for children 3 years of age to elementary school; all you can eat.

Price varies depending on the season.

5640 Inanbara, Inami-cho, Hidaka-gun  
0738-44-0351 / 090-5414-5493 (Japanese only)  
<http://www.eonet.ne.jp/~sunshinefarm/>

Access route

JR Inahara

TAXI 5min. ★

and more...

## 9 Nayama Noen

名山農園

ナヤマノウエン

**Period** June 30 to August 20

¥ 1800 yen for adults (1 picked peach, 1 souvenir peach, and all-you-can-eat sample tasting). Inquire about the charges for elementary school students or younger.

329 Higashi-shibuta, Katsuragi-cho, Ito-gun  
0736-22-2508 / 090-4903-2858 (Japanese only)  
<http://www.1.ocn.ne.jp/~nayama/>

Access route

JR Kaseda

TAXI 5min. ★

and more...

## 8 Onishi Kanko-noen

大西觀光農園

オオニシカンガウノウエン

**Period** Mid October to early December

¥ 700 yen for junior high school students or older; 500 yen for elementary school students and preschool children; all you can eat

483 Senoyama, Katsuragi-cho, Ito-gun  
0736-22-5050  
090-3278-0788 (Japanese only)

Access route

JR Nishikaseda

5min. ★

## 10 Sakaguchi Noen

阪口農園

サカグチノウエン

**Period** Early July to late July

¥ 1800 yen for junior high school students or older (2 picked peaches and all-you-can-eat sample tasting)

433 Senoyama, Katsuragi-cho, Ito-gun  
0736-22-4944 / 090-3465-3543

Access route

JR Nishikaseda

7min. ★

All photos are for illustrative purposes only.

10

# Wakayama Recommended Sightseeing Courses

和歌山おすすめ観光コース

## Paket perjalanan wisata andalan Wakayama

### គម្រោងតាមរបៀបទំនើប៖ វឌ្ឍនភាគ



#### WAKAYAMA CITY COURSE (2 days 1 night)

##### 和歌山市コース

Wakayama City is only 40 minutes from Kansai Airport! This course is perfect for those who want to easily enjoy the city to the fullest.



*Day 1*

##### 和歌山城 ① Wakayama Castle

10min.

##### JR 和歌山駅 JR Wakayama Sta.

30min.

##### たま駅長見学 ② Meet Ultra Stationmaster 'Tama'

30min.

##### 和歌山ラーメン ③ Wakayama ramen

車 (car) 人 (pedestrian) 公交车 (bus)

##### 宿泊(和歌山市) ④ Stay at Wakayama City



##### JR 和歌山駅 JR Wakayama Sta.

40min.

##### 和歌山マリナシティ ⑤ Wakayama marina city

黑潮市場  
Kuroshio market

紀州黒潮温泉  
Kishu Kuroshio Onsen

ポートヨーロッパ  
Port Europa

*Day 2*



A list of courses in which you can discover and experience the best of Wakayama Prefecture, including its history, activities, cuisine, and more. Choose one to suit your schedule and enjoy all that Wakayama Prefecture has to offer.

Sejarah, Pengalaman, Kuliner ... Berikut adalah paket perjalanan penuh pesona yang dapat dinikmati di Wakayama Prefecture. Silakan pilih yang paling sesuai jadwal liburan Anda dan nikmatilah pesonanya.

รวบรวมគម្រោងតាមរបៀបទំនើប៖ដើម្បីសម្រេចលើការងារកម្រិតពិសេស ... ប្រវត្តិភាសា ... ការងារ ... ភាសាអាស៊ា ... ទំនើប៖ជីថុណុ!

#### WORLD HERITAGE / KOYASAN COURSE (2 days 1 night)

##### 世界遺産・高野山コース

Visit Koyasan and experience its 1200-year history and otherworldly solemn atmosphere.



*Day 1*

##### 関西国際空港 Kansai International Apt.

160min.

##### 高野山駅 Koyasan Sta.

10min.

##### 高野山 Koyasan

##### 大門 Dai-mon Gate

##### 塔上伽藍(根本大塔) Danjo Garan Sacred Temple Complex(Konpon Daito)

##### 金剛峰寺 Kongobu-ji Head Temple



##### 宿泊(宿坊体験) Temple Stay

→P19

*Day 2*

##### 写経(高野山大師協会) Shakyo / Hand-copying sutra(Koyasan Daishi Kyokai)

車 (car) 人 (pedestrian) 公交车 (bus)

##### 精進料理 Buddhist Cuisine

→P19



##### 奥の院 Okunoin

→P18

To Wakayama City(120min)  
Osaka (90min)



## WAKAYAMA ROUND COURSE

(3 days 2 night)

Wakayama city, Kinokawa City,  
Aridagawa Town, Shirahama Town,  
Kushimoto Town, Nachikatsuura Town,  
Tanabe City

### 和歌山一周コース

If you want to enjoy all Wakayama has to offer, this is the course for you! It is perfect for those who want to experience all the charms of Wakayama.

*Day 1*

たま駅長見学(貴志駅) **① Meet Ultra Stationmaster 'Tama'** ➔ P14

70min.

黒潮市場 **② Kuroshio market** ➔ P15

60min.

フルーツ狩り(有田川町) **③ Fruit Picking(Aridagawa)** ➔ P9

90min.

宿泊(白浜温泉) **④ Stay at Shirahama Onsen** ➔ P25

*Day 2*

白浜觀光 **⑤ Shirahama** ➔ P26

円月島 **Engetsuto Island**

千畳敷 **Senjojiki Rock Plateau**

三段壁 **Sandanbeki Rock Cliff**

65min.

橋杭岩 **⑥ Hashigui-iwa Rock** ➔ P46

30min.

宿泊(勝浦温泉) **⑦ Stay at Katsuura Onsen** ➔ P41

*Day 3*

JR紀伊勝浦駅 **JR Kii-Katsuura Sta.**

25min.

熊野那智大社 **⑧ Kumano Nachi Tashia Grand Shrine** ➔ P37

25min.

JR紀伊勝浦駅 **JR Kii-Katsuura Sta.**

30min.

JR新宮駅 **JR Shingu Sta.**

60min.

熊野本宮大社 **⑨ Kumano Hongu Tashia Grand Shrine** ➔ P33

20min.

宿泊(本宮町・川湯温泉) **⑩ Stay at Kawayu Onsen** ➔ P36

To Wakayama City(3.5h), Osaka(4h),  
Mie Pref.(3.5h), Nagoya City(4h)

## WAKAYAMA EXPERIENCE COURSE

(3 days 2 night)

Wakayama city, Kinokawa City,  
Gobo City, Yuasa Town,  
Nachikatsuura Town, Shirahama Town

### 和歌山体験コース

This course is packed with a range of experiences, enabling you to enjoy the abundant food and culture of Wakayama.



和歌山城 **① Wakayama Castle** ➔ P14

10min.

JR和歌山駅 **JR Wakayama Sta.**

30min.

たま駅長見学(貴志駅) **② Meet Ultra Stationmaster 'Tama'** ➔ P14

90min.

フルーツ狩り(いちご) **③ Fruit Picking(Strawberry)** ➔ P9

30min.

JR和歌山駅 **JR Wakayama Sta.**

40min.

黒潮市場 **④ Kuroshio market** ➔ P15

宿泊(和歌山市) **⑤ Stay at Wakayama City** ➔ P22

40min.

湯浅伝統的建築物群保存地区 **⑥ Yuasa Important Preservation District for Group of Traditional Buildings** ➔ P22

180min.

JR紀伊勝浦駅 **JR Kii-Katsuura Sta.**

25min.

熊野那智大社 **⑦ Kumano Nachi Tashia Grand Shrine** ➔ P37

25min.

宿泊(勝浦温泉) **⑧ Stay at Katsuura Onsen** ➔ P41

80min.

紀の松島めぐり **⑨ Ki-no-Matsushima Cruise** ➔ P42

80min.

JR紀伊勝浦駅 **JR Kii-Katsuura Sta.** ➔ JR白浜駅 **JR Shirahama Sta.**

25min.

白浜觀光 **⑩ Shirahama** ➔ P26

25min.

円月島 **Engetsuto Island**

千畳敷 **Senjojiki Rock Plateau**

三段壁 **Sandanbeki Rock Cliff**

20min.

To Wakayama City(120min)

Osaka (90min)

# 和歌山市エリア

# Wakayama City

## บริเวณอำเภอเมืองจังหวัดยามะ Kota Wakayama

Tourist attractions include historic Wakayama Castle and exciting Wakayama Marina City. Here you can enjoy exquisite food together with the city's history, culture, and scenic natural beauty. The city is easily accessible, only 40 minutes from Kansai International Airport.

อัคเน่นด้วยสถานที่ท่องเที่ยวจำนวนมาก รวมถึงปราสาทวะกะยะมะแล้วและวิหารชินโซงุสุกุ คุณจะเพลิดเพลินไปกับการเดินชมเมืองที่มีความงามพร้อมที่น้ำที่บ้านเรือนที่ตั้งตระหง่านอยู่ท่ามกลางธรรมชาติที่แสดงถึงความงามเดิมที่สุดของญี่ปุ่น

Atraksi turis termasuk Castil Wakayama yang bersejarah, dan Wakayama Marina City yang mengasyikkan. Disini Anda dapat menikmati bukan hanya hidangan enak, tapi juga sejarah, kebudayaan, dan keindahan alam yang cantik. Kota ini dapat dicapai sekitar 40 menit dari Bandara Kansai dengan mobil maupun kereta, dan akses dari Bandara juga sangat baik.



Area Map

**Wakayama City Map**

This detailed map of Wakayama City covers the central business district and surrounding areas. Key landmarks include:

- Transportation:** Kishigawa Line (貴志川線), JR Wakayama Line (JR 和歌山線), JR Kisei Line (JR 紀勢本線), and Nankai Line (南海線).
- Historical and Cultural Sites:** Wakayama Castle (和歌山城), Kannon-ji Temple (金剛寺), and the Wakayama Historical Center (わかやま歴史館).
- Modern Infrastructure:** Wakayama Station (和歌山駅), Wakayama City Tourist Information (和歌山市観光案内所), and TIC WAKAYAMA (TIC 和歌山).
- Natural Attractions:** Kuroshio Ichiba Market (黒潮市場) and Kishu Kuroshio Onsen (紀州黒潮温泉).
- Hotels and Accommodation:** Smile Hotel Wakayama, Daiwa Roynet Hotel Wakayama, and Don Quijote Burakuricho Store.
- Local Businesses:** Marushige Chukasobaten (まるしげ中華そば店) and Ide Shoten (井出商店).

The map also shows the Kishigawa Line (貴志川線) running through the city, connecting to the JR lines at JR Wakayama Station.



たまII世駅長(ニタマ)  
(貴志駅スーパー駅長)  
**Stationmaster Tama II(Nitama)**  
(Super Stationmaster of Kishi Station)  
นายสถานีทามะรุ่น 2 (นิตามะ)  
แม่งสถานีคิชิ  
Kepala stasiun Tama II (Nitama)  
(kepala stasiun Kishi Station)



名譽永久駅長たま  
**Honorable eternal stationmaster Tama**  
นาบะสถานีกิโนะดักต์ชูนิชิ  
นัด “ทามะรุ่ง”  
Pengabadian kepala  
stasiun Tama



たま神社(貴志駅)  
**Tama Shrine (Kishi Station)**  
ศาลเจ้าทามะ สถานีคิชิ  
Kuil Tama (Kishi Station)

たまカフェ(貴志駅)  
**Tama Cafe (Kishi Station)**  
กาแฟคิชิ (สถานีคิชิ)  
**Kafe Tama (Stasiun Kishi)**

① 073-478-0110  
② 803 Kodo Kishigawa-cho, Kinokawa City  
③ http://www.wakayama-dentetsu.co.jp/(EN)  
④ 9:00 - 17:00 休 3rd wed. P13 <C-1>



DESIGNED BY EIJI MITOOKA+DON DESIGN ASSOCIATES

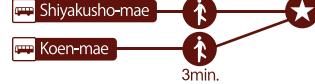
## ② 和歌山城 **Wakayama Castle**

ปราสาทวะกะยะมะ  
**Kastil Wakayama**

① 073-422-8979  
② 3 Ichibanchō, Wakayama City ③ Cash only  
④ Keep/ 9:00 – 17:30 (Admission by 17:00)  
⑤ [adult] ¥410 [child] ¥200 休 Dec. 29 - 31  
⑥ http://www.wakayamakanko.com/eng/  
sightseeing/history1.html(EN)

P13 (B-3)

### -Access route



### 甲冑体験

## Try on a suit of samurai armor

ลองสวมชุดเกราะชามะไว้

Mencoba baju baja Samurai.

⑤ 8:30-17:15

Wakayama Castle was built 430 years ago and even now towers over the center of the city as Wakayama city's symbol. Because of its beauty, it has been designated one of Japan's 100 finest castles. The donjon provides a panoramic city view. Try on Samurai armor (for free) at the tourist information office in Wakayama Castle Park.

ปราสาทวะกะยะมะสักาชิ เมืองประมาน 430 ปีก่อน และยังคงเป็นศักดิ์สิทธิ์คลาสสิก ของเมืองที่มีความงามที่สุดในประเทศญี่ปุ่น ปราสาทวะกะยะมะได้รับยกย่องเป็น 1 ใน 100 ปราสาทซึ่ง จัดมาตั้งแต่古式 ญี่ปุ่น บริเวณนี้ได้จัดปราสาทสามารถมองเห็นวิวของวิมานเมืองที่ต้องเดินทางจากญี่ปุ่น ท่องเที่ยวและสนับสนุนการท่องเที่ยวในประเทศญี่ปุ่น

Kastil Wakayama dibangun 430 tahun yang lalu dan sampai sekarang menara yang menjulang di tengah kota adalah simbol dari Kota Wakayama. Karena keindahannya, kastil ini telah ditetapkan sebagai salah satu 100 Kastil Terkenal di Jepang, dari menara dapat dilihat panorama seluruh kota. Anda dapat mencoba baju baja Samurai dengan gratis di Informasi Turis yang terdapat di dalam Taman Kastil Wakayama.



© Wakayama City Tourist Association

## 1 和歌山電鐵 **Wakayama Electric Railway**

Wakayama Electric Railway, with its honorable eternal stationmaster cat 'Tama' (worked as stationmaster until 2015) and a cute calico stationmaster cat 'Nitama' has a wonderful lineup of special trains including the 'Tama Train', 'Omocha (Toy) Train', and 'Ichigo (Strawberry) Train'. Tama has become 'Tama Daimyojin' which is guardian deity of the Wakayama Electric Rail way and still welcomes guests from the Tama Shrine on the platform of Kishi Station.

Wakayama Electric Railways

มีเครื่องเสียงเป็นที่รักจากสถานีที่มีท่าน ชิงมีเชิร์ฟในปี 2005 และได้รับคำแนะนำของสถานีที่มีคุณค่าที่สุดที่มีชื่อเรียกว่า "ทามะ" ท่านนี้เป็นเครื่องดนตรีที่มีชื่อเรียกว่า "นิตามะ" ที่มีชื่อเรียกว่า "เครเตะ" ที่มีชื่อเรียกว่า "เครเตะ อโมชา" หรือ "เครเตะ อิชิโก" ทามะได้กลายเป็น "ทามะไดเมียวจิน" เทพเจ้าประจำเส้นทาง Wakayama Electric Railway ยังคงนับถือในชุมชนชาวญี่ปุ่น

Wakayama Electric Railway, yang terkenal dengan kucing kepala stasiun "Tama" (berjaya sampai 2015) dan kucing kepala stasiun tiga warna "Nitama", mempunyai beberapa kereta khusus diantaranya "Kereta Tama", "Kereta Omocha (mainan)", "Kereta Ichigo (strawberry)". Tama sudah menjadi "Tama Daimyojin", dewa yang menjaga Wakayama Electric Railway, dan masih menyambut kedatangan tamu melalui "Kul Tama" di peron stasiun Kishi.

たま電車  
**Tama Train**  
รถไฟฟ้า  
Kereta Tama



© Wakayama City Tourist Association

## ACCESS



③ JR 和歌山駅  
観光案内所  
**JR Wakayama Station Tourist Information**  
④ 073-422-5831 ⑤ 6-61 Misono-cho Wakayama City  
Mon. - Sat. 8:30 - 19:00 休 Dec. 29 - Jan. 3  
Sun. - Mon. 8:30 - 17:15 休 P13 <E-3>  
⑥ http://www.wakayamakanko.com/eng/(EN)



④ 和歌山市  
観光案内所  
**Wakayama City Tourist Information**  
⑤ 073-435-1185  
⑥ 3-6 Ichibanchō Wakayama-city  
⑦ 8:30 - 17:15 休 Dec. 29 - 31  
⑧ http://www.wakayamakanko.com/eng/(EN)  
⑨ P13 (B-3)



⑤ 南海和歌山市駅  
観光案内所  
**Nankai Wakayama-shi Station Tourist Information**  
⑥ 073-422-5091 ⑦ P13 <B-2>  
⑧ 3-6 Higashikurumaecho Wakayama-city  
⑨ 8:30 - 17:00 休 Dec. 29 - Jan. 3 休  
⑩ http://www.wakayamakanko.com/eng/(EN)

Train	関西空港 Kansai Airport	50 min	和歌山 Wakayama
Train	大阪 Osaka	60 min	和歌山 Wakayama
Train	和歌山 Wakayama	15 min	伊豆大瀬 Idakiso
Bus	関西空港 Kansai Airport	40 min	和歌山 Wakayama
Bus	和歌山 Wakayama	1h 30min	白浜 Shirahama

# 和歌山マリーナシティ Wakayama Marina City

Wakayama Marina City is a resort island situated just 50 minutes from Kansai International Airport, and offers a variety of attractions including a theme park, resort hotels and the Kuroshio Market. Enjoy a stroll through the beautiful scenic town of Port Europa.

“わかやまマリーナシティ” คือรีสอร์ทบนเกาะชื่อ “ด็อกอุ่งอาจาสันบันโนะ” ที่ตั้งอยู่ทางจากสถานีไฟฟ้าเพียง 50 นาที เพื่อเข้าชมร้านค้าความสนุกที่หลากหลายรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็นสวนสนุก รีสอร์ฟ และตลาดโรเชซิโอ รวมถึงพักผ่อนหย่อนใจกับที่ศูนย์ภาพที่สวยงามตามของพอได้ โดยปริญญาลักษณะ

Wakayama Marina City adalah sebuah pulau resort yang terletak hanya 50 menit dari Bandara Internasional Kansai, dan pulau ini menawarkan berbagai atraksi, termasuk theme park, pemandian air panas, resort hotel, dan Fisherman's Wharf (Pasar Kuroshio). Nikmatilah atraksi dan pemandangan kota cantik di Porto Europa.

## -Access route



## ⑥ ポルトヨーロッパ Porto Europa

### พร้อมด้วย โปรดไป Porto Europa

🕒 057-006-4358 🏠 1527 Kemi Wakayama-city  
🕒 10:00 - 17:00 may be changed  
¥ Free  
⌚ A.D.J.M.V, 銀 🚻 None Scheduled  
🌐 http://www.marinaicity.com/eng/europa/(EN)  
🅿 P13 《D-5》



## ⑦ 黒潮市場 Kuroshio Market

### ตลาดคุโรตะอิยะ Pasar Kuroshio

🕒 073-448-0008 🏠 None Scheduled  
🏠 1527 Kemi Wakayama-city  
🕒 10:00 - 17:00 may be changed ¥ Entrance Free  
⌚ A.D.J.M.V, 銀 🚻 P13 《D-5》  
🌐 http://www.marinaicity.com/eng/ichiba/(EN)



※1: Restaurant

## ⑧ 紀州黒潮温泉 Kishu Kuroshio Onsen

แพลตฟอร์มคิชูคิริโอะ  
Pemandian air panas Kishu Kuroshio

🕒 073-448-1126 🏠 1527 Kemi Wakayama-city  
🕒 10:00 - 24:00 (Last entrance: 23:00)  
¥ Adults (Junior high school age and over): ¥800,  
Children (Over 3 years old): ¥500  
\*Bedrock bath: ¥800 休 Irregular 🚻 A.J.M.V,  
🌐 http://www.marinaicity.com/eng/hotspring/(EN)  
🅿 P13 《D-5》



In Wakayama, ramen (Chinese-style wheat noodles) is called Chukasoba. It all started from the temporary stalls that fed survivors and returning soldiers right after World War II. The two modern major ramen streams are Shakomae and Ide. Shakomae features a light-tasting soup based on pork bone and soy sauce. Ide features a thick and tasty soup.

## 和歌山ラーメン Wakayama Ramen Noodle



## ⑩ 井出商店 Ide Shoten

ร้านอิเด โซเท็น  
Pertokoan Ide

🕒 073-424-1689  
🏠 4-84 Tanakamachi Wakayama-city  
🕒 11:30 - 23:30  
休 Thu.  
¥ ¥750  
⌚ Cash only  
🅿 P13 《D-3》

## -Access route



## ⑪ ラーメンまるイ(十二番丁店) Ramen-Marui (Junibanchō)

🕒 073-425-6678  
🏠 87 Junibanchō, Wakayama-city  
🕒 11:00 - 21:00 (L.O. 20:45)  
¥ ¥900 休 Sun.  
⌚ Cash only  
🕒 11min. from Nankai Wakayama-shi station to walk  
🌐 http://www.ramen-marui.com/(JP only) 🚻 P13 《C-3》

## ⑫ 本家アロチ 丸高

### Marutaka Chukasoba

🕒 073-432-3313  
🏠 2-50 Tomoda-cho Wakayama-city  
🕒 17:30 - 27:00  
¥ ¥700 休 Sun.  
⌚ Cash only  
🕒 9min. from JR Wakayama station to walk  
🅿 P13 《D-3》

## ⑯ まるしげ中華そば店 Marushige - Chukasobaten

🕒 073-473-0190  
🏠 177 Kuroda Wakayama-city  
🕒 12:00 - 13:00 18:00 - 25:00  
¥ ¥650 休 Mon. Tue.  
⌚ Cash only  
🕒 12min. from JR Wakayama station to walk  
🅿 P13 《E-2》

คนท้องถิ่นจะเรียกว่า “ชูกะโซบะ”  
แต่เมืองเป็นอาหารจากร้านรถเข็นที่ขายส่งครัวโนโกกอรังที่ส่องไฟหรับ  
ให้ผู้ที่ภาระเบามากและถูกทำให้กลับมาจากการงานได้อิ่มท้อง  
น้ำใจปั๊บเปลี่ยนเป็นสีเขียว “ชูกะโซบะ” และ “อิเด”  
สำหรับชาวจีนจะเรียกว่า “ชูกะโซบะ” และ “ไช้”  
สำหรับคนอินเดียเป็นชื่อ “ข้าวราดดี้เชิ่ม”

Di Wakayama, ramen (bakmi gandum ala China) disebut Chukasoba. Dimulainya adalah dari warung-warung untuk mengenyangkan perut masyarakat setelah Perang Dunia II. Dua trend ramen utama modern adalah Shakomae dan Ide. Shakomae disajikan dengan sup dengan rasa yang ringan dengan dasar tulang babi dan kecap asin Jepang. Sedangkan Ide adalah sup kental, juga dengan rasa yang kental.

## ⑬ 京橋 幸太郎

### Kyobashi Kotaro

🕒 073-432-9399  
🏠 B1 1-1 Honmachi Wakayama-city  
🕒 11:00 - 24:00 Weekdays 14:30 - 17:30 (break)  
¥ ¥1,000 休 Wed.  
🌐 http://www.koutarou-wakayama.jp/(JP only)  
⌚ Cash only  
🕒 10min. from Nankai Wakayama-shi station to walk  
🅿 P13 《C-3》

## わかやま旅案内所

### TIC WAKAYAMA Tourist Information Center

🕒 073-422-0048  
🏠 26-1 Shichibanchō Wakayama-city  
🕒 10:00-19:00  
🌐 http://www.ticwakayama.jp/en/(EN)

This information center is located in Daiwa Roynet Hotel.



⑯ わかやま歴史館

**Wakayama Historical Center**

You can learn the history and culture of the Wakayama Castle and significant historical figures in Wakayama. The Center also has a tourist information office and gift shops where you can buy local crafts and local products such as Umeboshi, Soy sauce, Sake etc.

073-435-1044 ④ 3 Ichibancho Wakayama-city  
9:00 - 17:00 休 Dec. 29 - 31  
http://www.wakayamakanko.com/eng/shopping/index.html(EN)  
Cash only ② P13 《B-3》

**-Access route-**

⑯ ドンキホーテ ぶらくり丁店

**Don Quijote Burakuricho Store**

Our discount store provides a wide variety of products from brand products to cosmetics and daily food items. Duty-free shopping available.

073-402-2011  
1-25 3F Motodera-cho Wakayama-city  
10:00 - 27:00 休 Open 365 days  
http://www.donki.com/search/shop\_detail\_en.php?st\_store\_id=119(EN)  
A,D,J,M,V ② P13 《C-3》

**-Access route-**

⑯ がんこ和歌山六三園

**Ganko Wakayama Rokusanen**

A restaurant boasting one of Japan's most renowned gardens, with seasonal flowers, trees, a pond and stone lanterns. You can enjoy sushi and other Japanese dishes made with seasonal ingredients in this old residence which incorporates Japanese and Western elements.

073-422-7163 ④ 1-3-22 Horidome-nishi, Wakayama-city  
11:00 - 21:30 休 Open 365 days  
http://www.gankofood.co.jp/yashiki/rokusanen/(JP only)  
A,D,J,M,V, 銀 ② P13 《B-5》

**-Access route-**

⑰ ホテルグランヴィア和歌山

**Hotel Granvia Wakayama**

Located right next to JR Wakayama Station. Rooms have free, high-speed Internet access.

073-425-3333 ④ 5-18 Tomoda-cho Wakayama-city  
IN 14:00 OUT 11:00 休 Open 365 days ￥ ¥ 8,000~  
http://www.granvia-wakayama.co.jp/english/index.html(EN)  
A,D,J,M,V, 銀 ② P13 《D-3》



※1: Accessible in all rooms

**-Access route-**

⑰ 天然温泉 紀州の湯

**Dormy Inn Premium Wakayama**

Just 5 minutes walk from JR Wakayama station. Relax and soak away your weariness in the big baths, fully equipped with male and female saunas.

073-402-5489  
3-36 Misono-cho Wakayama-city  
IN 15:00 OUT 11:00 休 Open 365 days ￥ ¥ 6,000~  
http://www.hotespa.net/hotels/wakayama/(JP only)  
A,D,J,M,V, 銀 ② P13 《D-3》



※1: Breakfast ※2: Large public bath ※3: Accessible in all rooms

**-Access route-**

⑰ スマイルホテル和歌山

**Smile Hotel Wakayama**

This is an excellent base for your activities, situated close to the sightseeing spots of Kimiidera Temple and Wakanoura at the front of Wakayama Castle.

073-432-0109 ④ 18 Minamimigawachi Wakayama-city  
IN 15:00 OUT 10:00 休 Open 365 days  
¥ ¥ 7,700~ ② A,D,J,M,V, 銀 ② P13 《B-3》  
http://www.smile-hotels.com/wakayama/(EN)

**-Access route-**

⑰ ダイワロイネットホテル和歌山

**Daiwa Roynet Hotel Wakayama**

④ 2F

This splendid, multi-story tower hotel stands right in front of Wakayama Castle.

073-435-0055 ④ 26-1 Shichibancho Wakayama-city  
IN 14:00 OUT 11:00 休 Open 365days  
¥ ¥ 7,500~ ② A,D,J,M,V ② P13 《C-3》  
http://www.daiwaroynet.jp/english/wakayama/(EN)

※1: For dinner, requests can be handled depending on the order  
※2: Accessible in all rooms**-Access route-**

⑲

**Kintetsu Department Store Wakayama**

073-433-1122  
5-18 Tomoda-cho Wakayama-city  
10:00 - 19:00  
Non scheduled  
http://www.d-kintetsu.co.jp/store/wakayama/(JP only)  
A,D,J,M,V,  
directly connected with JR Wakayama station  
② P13 《D-3》

**⑲ うるわし館（紀州漆器伝統産業会館）****Uruwashi-kan (Kishu Lacquerware Traditional Industry Hall)**

This hall exhibits and sells Kishu lacquerware, which is one of Japan's top three varieties of this craft, and also has related reference materials. The hall is located in Kuroe, an area with historical streets which are great for exploring. Lacquering experience held on Saturdays and Sundays, 1:00pm - 3:00pm.  
073-482-0322 ④ 222 Funoo, Kainan-city ④ 10:00-16:30  
Free ② A,J,M,V ② 10min. from Kuroe bus stop to walk  
休 2nd Sunday of the month, Obon holiday, year-end/New Year period  
http://www.chukai-wakayama.or.jp/sikki-k/03\_kaikei/03\_kaikei.html(JP only) ② P13 《E-3》



※1: Only in the lobby



⑲ 中野BC

**Nakano BC**

You can enjoy a Japanese sake brewery tour and sake tasting at Nakano BC. During the sake brewery tour, you will have the opportunity to see a part of our brewing process.

073-482-1236 ④ 758-45 Fujishiro, Kainan City  
9:00 - 17:00 (Last admission: 16:00) 休 Year end New Year holidays  
¥ Free(brewery tours, tasting) ④ http://www.nakano-group.co.jp/(EN)  
1min. from Fujishirohama Bus Stop to walk ② P13 《E-5》



# 高野山エリア

# Koyasan

## บริเวณภูเขาโคยะซัง Koyasan

The holy site at the top of the mountain was founded by the famous Buddhist monk Kobo Daishi, also known as Kukai. He founded the Shingon sect of Buddhism about 1,200 years ago. The site is now a World Heritage site welcoming visitors and worshippers regardless of sect. Steep yourself in the mysterious atmosphere of historic temples. Stay overnight in temple lodging and find out how monks live.

พื้นที่ที่ตั้งคือที่ริบบอนของเดชานาญ์ถูกอุ้มคับปอดโดยพระสูญญานามน้ำว่า “โนะ ไดชูริ อุคิ” ผู้อ้วกตื้นน้ำที่น้ำมีประมาณ 1,200 ปีก่อน บริเวณนี้เรียกว่า “นากะนิชิ” เป็นเมืองกลาโหม มีน้ำท่อเที่ยวและผู้แล้วงบุญลากาน้ำภายในทางมาเยี่ยมเมื่อเป็น จำนวนน้ำ

ลมหายใจที่หายใจและผู้แล้วงบุญลากาน้ำภายในทางมาเยี่ยมเมื่อเป็น ภัยในน้ำด้วยเรือนริชิชิตของนักบวชญี่ปุ่นถูกครอง

Tempat suci di puncak gunung didirikan oleh Kobo Daishi, biksu Buddha yang terkenal, dikenal juga sebagai Kukai. Sekitar 1.200 tahun yang lalu beliau mendirikan sekta Shingon dari Buddha. Situs itu sekarang menjadi Situs Warisan Dunia, dan menyambut kedatangan pengunjung dan umat dari sekta manapun. Silakan datang dan nikmatilah suasana misterius dari kuil bersejarah ini. Anda boleh juga tinggal semalam di penginapan kuil dan rasakan bagaimana kehidupan para biksu di sini.

**① 金剛峯寺 Kongobu-ji Head Temple**

วัดคงໂກບູຈີ Kuon Kongobu-ji

0736-56-2011  
132 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
8:30 - 17:00 (Admission by 16:30)  
¥ [Adult] ¥500 [Child] ¥200 P17 (D-5)

<http://www.koyasan.or.jp/english/index.html>

**Access route**

Senjuinbashi → 3min.

**② 高野山宿坊協会 Koyasan Shukubo Association (Temple Lodging Association)**

E F

0736-56-2616 600 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
8:30 - 17:00 (Dec. 28 - 30) P17 (E-5)

<http://eng.shukubo.net/>

**Access route**

Senjuinbashi → 1min.

**Area Map**

**Koyasan**

南海りんかんバス 専用道路(通行不可) Nankai Rinkan Bus Lane (Please keep out)

1km

**③ 壇上伽藍 (根本大塔他) Danjo Garan Sacred Temple Complex**

วิหารดั้มโจกรัม Danjo Garan

0736-56-2011 P17 (C-5)  
152 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
8:30 - 17:00 Open 365 days  
¥200 (Kondo, Konpon-Daito)  
<http://www.koyasan.or.jp/english/visitors/midokoro/garan.html>

**Access route**

Kondo-mae → 1min.

**音声ガイド機 Audio Guide**

Provides detailed explanations about Koyasan (in four languages: English, Korean, Chinese and French).  
ให้บริการข้อมูลรายละเอียดที่ท่องเที่ยวที่นี่กับห้องซิง (4 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาเกาหลี ภาษาจีน และภาษาฝรั่งเศส)

Disediakan penjelasan detail mengenai Koyasan (dalam empat bahasa, Inggris, Korea, China dan Prancis).  
ให้บริการข้อมูลรายละเอียดที่ท่องเที่ยวที่นี่กับห้องซิง (4 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาเกาหลี ภาษาจีน และภาษาฝรั่งเศส)

08:30 - 16:30 ¥ 1 day / ¥500

**レンタサイクル Bicycle Rental**

Thanks to handy bicycle rental services, visitors can easily tour Koyasan.  
บริการให้เช่าจักรยานเพื่อเดินทางความสะดวก แก่นักท่องเที่ยวที่ต้องการเยี่ยมชมโคยะซัง

Terdapat jasa penyewaan sepeda, membuat para pengunjung dapat melakukan tur keliling Koyasan dengan mudah.  
08:30 - 16:30 ¥ 1h / ¥400



# 宿坊体験 Temple Stay



Temple lodgings are available to Koyasan visitors at 52 Shukubo temples. Each temple has its own atmosphere, temple services, cultural assets, gardens, and shojin ryori (Buddhist vegetarian cuisine). A unique meditation experience is also possible. Feel free to check out the details at the tourist information service and enjoy a Shukubo (temple lodging).

ภายในบริเวณโดยซึ่งมีวัดที่เปิดให้นักท่องเที่ยวเข้าพัก 52 แห่ง แต่ละวัดมีบรรยากาศ การบริการ สมบัติทางวัฒนธรรม การถวายสังฆทาน และเมนูอาหารมังสวิรัติ (เช่นเรียวจิ) ที่แตกต่างกัน คุณสามารถทดลองชิมอาหารมังสวิรัติที่ไม่ได้หันหน้ากับ สลับกามาซ้อมสักพักเพื่อเตรียมตัวก่อนเข้าพักในเชือคุโนะ (บ้านพักภายในวัด)

Penginapan Koyasan dapat menginap di penginapan kuil di 52 Kull Shukubo. Setiap kuil mempunyai susasana, layan kuil, aset-aset budaya, taman, dan shojin ryori (hidangan vegetarian Buddhist) masing-masing. Anda juga dapat mengikuti meditasi unik. Silakan mencari informasi detail di layanan informasi turis tentang penginapan kuil yang Anda minati, dan nikmati waktu Anda di Shukubo.

**Reservations are accepted  
by the Koyasan Shukubo Association.  
(Temple Lodging Association)**

0736-56-2616 [http://eng.shukubo.net/\(EN\)](http://eng.shukubo.net/(EN))

Temple lodging is also available for lunch only



## 14 総持院 Souji-in



E



## 精進料理 Buddhist Cuisine



Goma-dofu, is made of crushed sesame seeds.

Shojin ryori (Buddhist vegetarian cuisine) at Koyasan is completely free of meat, fish, and strong-smelling vegetables. The importance of cooking methods, seasonings, and color balance is emphasized. Take this rare chance to relish dishes passed down through the ages, including Koya tofu and sesame tofu specialties.

“ใช้เงินเริ่มต้น” หรืออาหารมังสวิรัติที่ขึ้นชื่อนักท่องเที่ยว สำหรับที่เดินทางไม่ถูกผู้คนของเองเมื่อสัก ป้า และคอกูนิกลับบ้าน อาหารประเพณีนี้ได้ความสำคัญที่สูง การร่วมถือการถวายการ การปรุงรส และสมดุลของสีที่สูง ลงมือสืบทอดมาตั้งแต่พ่อแม่และญาติที่รักภารกิจของลูกนั้นรู้สึกแน่น้ำใจ ให้ลองพยายามชิมท่านจากชาติไทยและเด็กๆ กัน

Shojin ryori (hidangan vegetarian Buddhist) di Koyasan sama sekali tidak ada daging, ikan dan sayuran yang berbau tajam. Ditekankan pentingnya metode memasak, perasa, dan keseimbangan warna. Silakan gunakan kesempatan langka ini untuk mencoba hidangan yang diturunkan dari generasi ke generasi, termasuk tahu Koya dan hidangan pilihan tahu wijen.

## 13 不動院 Fudo-in



You can copy sutras and participate in morning prayers in the calm and quiet surroundings of this temple and garden.

- Halal certified by the Kyoto Muslim Association.
- Separates cooking equipment.
- Uses halal-certified seasonings.
- The large hall can be used for prayers if requested.
- Has a limited number of compasses and mats.

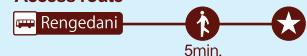


The finest in serenity and hospitality in Koyasan.

456 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 OUT/10:00  
<http://www.fudouin.or.jp/>  
fiance/index.html(EN)  
J.M.V P17《E-5》

143 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 OUT/10:00  
<http://www.soujiin.or.jp>(JP only)  
A,D,J,M,V  
P17《D-5》

### Access route



### Access route



## 19 高野山ゲストハウス kokuu Koyasan Guesthouse Kokuu



## 20 梵恩舍 Bon on ShyA International Café



## 21 みろく石本舗 かさ國 Kasakuni



## 22 慈善 Fuzen



This provides a new type of lodging facility, a guesthouse in historical Koyasan.

0736-26-7216  
49-43 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 - 22:00 OUT/10:00  
¥3,500 ~ Cash only P18《H-4》  
[http://koyasanguesthouse.com/en/\(EN\)](http://koyasanguesthouse.com/en/(EN))



\*1: Accessible in all rooms

Access route  
Okunoin-mae 3min.

The owner here, who has traveled the world, runs an international Café.

0736-56-5535  
730 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
9:00 - 18:00(in Winter 17:00)  
Mon. and Tue.(Non scheduled in winter)  
¥1,200 Cash only P17《E-5》



Access route  
Odawara-dori 2min.

Headquarters of Koyasan's famous cake “Mirokuishi”.

0736-56-2327 [Dec. - Mar.]Tue.  
764 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
9:00 - 17:00  
[Dec. - Mar.]8:00 - 18:00 Cash only  
[Apr. - Nov.]7:30 - 19:00 P17《E-5》  
[http://www.mirokuishi.com/english.html\(EN\)](http://www.mirokuishi.com/english.html(EN))



Access route  
Odawara-dori 1min.

Preparing their baking products using ingredients produced locally in Koyasan for 180 years.

0736-56-2537  
712 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
9:00 - 17:00  
Sasamaki-Anpu ¥130 ~ Cash only  
Mon.(Non scheduled in winter)  
[http://www.fu-zen.com/\(JP only\)](http://www.fu-zen.com/(JP only))  
P17《D-4》

Access route  
Keisatsu-mae 3min.

**9 蓮華定院****Rengejo-in****10 無量光院****Muryoko-in****11 遍照光院****Henjoko-in****12 惠光院****Eko-in**

Temple lodging with connections to the Sanada family. Close to Nyonin-do.

TEL 700 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 OUT/9:00 CASH ONLY  
<http://www.shukubo.net/> P17《E-4》  
contents/stay/rengejoin.html (JP only)



\*1: Only in the bath

**-Access route**

Temple lodging, preserved in the traditional style.

TEL 611 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 OUT/9:00  
<http://www.cypress.net> (JP only)  
CASH ONLY P17《E-4》



\*1: Accessible in all rooms

**-Access route**

A highly distinguished temple in the line of Kongobu-ji Head Temple.

TEL 575 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/14:00 OUT/10:30  
<http://www.shukubo.net/contents/stay/> (JP only)  
CASH ONLY P17《E-5》



\*1: Accessible in all rooms

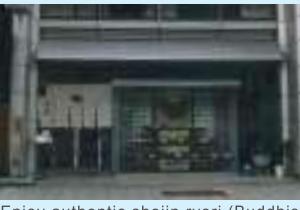
**-Access route**

This is a temple where you can take part in self-development training such as meditation and copying Buddhist sutras.

TEL 497 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/14:00 OUT/10:00 A,D,J,M,V  
<http://www.ekoin.jp/en/> P18《F-5》



\*1: Accessible in all rooms

**-Access route****15 大円院****Daien-in****16 本覚院****Hongaku-in****17 中央食堂・さんぼう****Chuo Shokudo Sanbo****18 花菱****Hanabishi**

Distinguished temple lodgings in the middle of Koyasan.

TEL 594 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 OUT/10:00  
<http://www.daienin.com/e/shukubo.html> (EN)  
J,V P17《E-5》

**-Access route**

Enjoy their beautiful gardens amongst the peaceful forest.

TEL 618 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
IN/15:00 OUT/10:00  
<http://www.hongakuin.jp> (JP only)  
J,M,V P17《E-4》



\*1: Only in the lobby

**-Access route**

Sanbo lets visitors casually come in and enjoy shojin ryori (Buddhist cuisine).

TEL 0736-56-2345 10:00 - 16:00  
722 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
¥1,050 Non scheduled P17《D-5》  
<http://www.geocities.co.jp/kmaz2215/Tanosimi/taberu/sanbou.html> (JP only)



\*1: Only in the lobby

**-Access route**

Enjoy authentic shojin ryori (Buddhist cuisine) at this established restaurant.

TEL 0736-56-2236 ¥2,000 A,D,J,M,V  
769 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
11:00 - 18:00 (in Winter 17:00)  
Non scheduled P17《E-5》  
<http://www.hanabishi-web.jp/content/> (JP only)



\*1: Only in the lobby

**-Access route****23 高野山大師堂****Koyasan Daishido**

A unique, traditional store in Koyasan, providing direct sales of their own fragrances.

TEL 0736-56-3912  
732 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
9:00 - 17:00 Mon.  
¥3,000 J,V  
<http://www.koyasan.co.jp/daisido/> (JP only)  
P18《F-5》

**-Access route****24 上きしや 高野店****Kamikishiya Koya**

Kamikishiya serves toasted rice cakes whose traditional flavor has remained since the shop was founded 300 years ago.

TEL 0736-56-2885  
732-1 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun  
[Dec. - Mar.] 10:00 - 15:00 [Apr. - Nov.] 10:00 - 17:00 P18《F-5》  
[Dec. - Mar.] Mon. - Fri. ¥1,050 [Apr. - Nov.] Non scheduled Cash only  
<http://www.kamikishiya.com/index.html> (JP only)

**-Access route****高野山の胃腸薬 Gastrointestinal Medicine of Koyasan****Daishi Darani Pharmaceutical**

ร้านขายยาดาishi ดะระนี่ พาร์ก รามานุ บาร์ก รามานุ Daishi Darani Pharmaceutical

ร้านขายยาดาishi ดะระนี่ พาร์ก รามานุ บาร์ก รามานุ Pabrik Ramuan Herbal Daishi Darani



Gastrointestinal medicine, which contains only crude drugs, by original production method for almost 1,200 years since Kobo Daishi Kukai founded Koyasan.

'Daishi Daraniske' for delicate stomach and heartburn

'Daishi Daranijo' for diarrhea and Vomiting.

Available at drug stores and souvenir shops within Koyasan.

**-Access route****-Access route**

# 湯浅・有田エリア

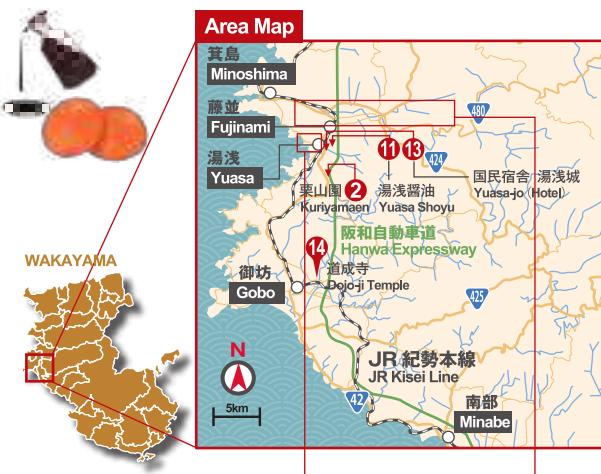
# Yuasa, Arida

## บริเวณยุตะ - อาริดะ Yuasa, Arida

Yuasa is a port town that developed by brewing soy sauce. The town of Arida, blessed with a warm climate, is the nation's leading producer of mandarin oranges raised on mountain plantations. These two towns, linked by Kumano Kodo, are dotted with ancient temples and historic spots.

บริเวณยุตะเป็นเมืองที่พัฒนาขึ้นจากอุตสาหกรรมผลิตซอਯู บริเวณจะตั้งมีสภาพภูมิอากาศอบอุ่น บุคลปั้นเป็นแหล่งปลูก้มแม่นด้านการอันดับต้นๆ ของประเทศญี่ปุ่นที่ทราบเชิงชา ทั้งสองที่มาเล็กซึ่งมีความทันสมัยทางเศรษฐกิจอย่างมาก ไม่ใช่แค่ เป็นที่ดึงดูดท่องเที่ยวและแหล่งประวัติศาสตร์ที่ล้ำยุ่ง

Kota Yuasa adalah kota pelabuhan yang berkembang karena pembuatan kecap asin. Kota Arida, yang dikaruniai temperatur yang hangat, adalah produsen jeruk mandarin utama di Jepang, yang ditanam di perkebunan pegunungan. Di kedua kota ini, yang dihubungkan oleh Kumano Kodo, terdapat banyak kuil kuno dan tempat-tempat bersejarah.





## ① 湯浅町湯浅伝統的建造物群保存地区 Yuasa Important Preservation District for Group of Traditional Buildings

พื้นที่อนุรักษ์ศูนย์มหิดลสถาปัตยกรรมเก่าประจำตำบลญี่ปุ่น  
Distrik Pemeliharaan Yuasa untuk Grup Bangunan Tradisional

Yuasa preserves breweries for soy sauce and miso (soybean paste) passed down from the Edo period. Its streets have flourished mainly thanks to the brewing industry, and beautifully merges with the surrounding sea and mountains.

ยะมะตะคิชิบุกุการผลิตของโซਯูและเต้ามีโซะเออไกจิคิที่บ้านญี่ปุ่นน้ำบ้านเมืองพัฒนาและรุ่งเรืองขึ้นด้วยอุตสาหกรรมเครื่องเหล็กน้ำตกจากน้ำที่มีความงามและภูเขาที่เป็นแหล่งอุบลรัตน์ที่สำคัญที่สุดในญี่ปุ่น

Yuasa mempertahankan pembuatan kecap asin dan miso (pasta kacang kedelai) yang diturunkan dari zaman Edo. Kota ini berkembang terutama berkat industri produksi-produksi tersebut, dan dengan indahnya berbaur dengan laut dan pegunungan di sekitarnya.

### 果物狩り

### Fruit picking



#### ③ 林農園 Hayashi-farm

Enjoy all the delicious, early ripening, mandarins you can eat.

- ⌚ 0737-52-3818
- 🏡 353 Oshima, Aridagawa-cho, Arida-gun
- 📅 Oct. Middle - Dec. Middle
- 休 None scheduled
- ¥ [Adult]¥600~
- 💳 Cash only
- 🅿️ P21 «B-1»

#### -Access route

- 🚃 JR Fujinami
- 🚕 TAXI
- ⭐ 5min.



ฟาร์มแม่น้ำอิโนะวะระดับเขตที่ดีที่สุดแห่งหนึ่งใน  
จังหวัดคิวชูที่มีชื่อเสียงของประเทศญี่ปุ่น  
สามารถเข้าชมได้ในช่วงฤดูใบไม้ผลิที่แห้งแล้งจาก  
ต้นไม้ที่มีรากลึกซึ้งมากที่สุดในญี่ปุ่นแล้ว  
คุณจะสามารถเพลิดเพลินไปกับการเก็บเกี่ยวฟрукตัสเมืองน้ำ  
ตามฤดูกาล อาทิ ถุงแพะและぶุบุน้ำอิฐเดลิเวอรี่

Arida Mikan (jeruk mandarin) dari Arida, adalah salah satu dari produksi terbaik di Jepang, dan adalah brand yang terkenal dari Kishi Wakayama. Selain jeruk mandarin, Anda juga dapat menikmati memakan buah-buahan seperti pir dan anggur, tergantung pada musimnya.



#### ② 栗山園

#### Kuriyamaen

Mandarin groves with 400 years of tradition behind them, prominent in Arida. Take all the time you need and enjoy yourself picking the beautiful fruit.

- ⌚ 0737-62-4917
- 🏡 26 Iseki, Hirogawa-cho, Arida-gun
- 📅 mid-Oct. - mid-Dec. 休 Open 365 days
- ¥ [Adult]¥600~ [Child]¥500~
- 🅿️ P21 «Area Map»

#### -Access route

- 🚃 Iseki
- 🚶 2min.
- ⭐

Arida Mikan (mandarin orange) from Arida, one of the best production areas in Japan, is a well-known brand from Kishi Wakayama. In addition to mandarin oranges, you can enjoy picking fruit such as pears and grapes, depending on the season.

Ippuku café occupies a renovated house from the Edo period. Pick up some fresh fish at the neighborhood fish shop and bring it to eat.

- ⌚ 0737-62-3300
- 🏡 23 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
- 🕒 [Weekend]10:00 - 18:00 [Weekend]9:00 - 18:00
- 休 Mon. ¥ ¥500
- 💳 Cash only
- 🅿️ P21 «C-2»
- ⓘ Pick up some fresh fish at the neighborhood fish shop and bring it to eat.

※ 1: Accessible in all rooms

- 🚃 JR Yuasa
- ↑ 10min.
- ⭐

### ACCESS

#### ④ 湯浅駅前 多目的広場 Yuasa Multipurpose Station Plaza



The booth selling Yuasa specialties and the tourist information center are located in front of Yuasa Station's multipurpose plaza, Yuasa's sightseeing base.

ภายในสถานที่ประกอบด้วยร้านขายอาหารและของที่ระลึกที่หลากหลาย เช่น กุ้งเผา ไข่เจียว โรตี ฯลฯ สำหรับนักท่องเที่ยวที่เดินทางมาเยือน นักท่องเที่ยวสามารถซื้อของที่ระลึกและอาหารท้องถิ่นที่นี่ได้

Booth yang menjual produk-produk spesial Yuasa dan pusat informasi turis terletak di dalam Plaza Serbaguna, sebagai pusat wisata Yuasa, tempat ini menyebarkan berbagai macam informasi. Anda dapat pula menyewa sepeda dan menjelajah lebih dalam lagi berbagai pemandangan Yuasa.

- ⌚ 0737-63-4123
- 🏡 1077-6 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun
- 🕒 9:00 - 17:00 休 Dec. 29 - Jan. 3
- 🅿️ P21 «D-5»



#### レンタサイクル Bicycle Rental

- ⌚ 9:00 - 17:00
- ¥ Rent Free

	関西空港 Kansai Airport	…………	1h 30min	湯浅 Yuasa
	大阪 Osaka	…………	1h 40min	湯浅 Yuasa
	湯浅 Yuasa	…………	50 min	和歌山 Wakayama

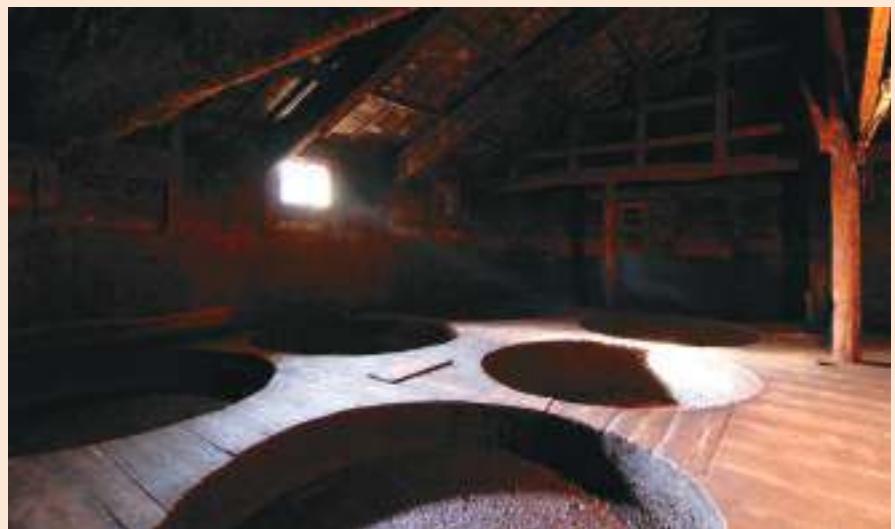
## 湯浅の醤油の歴史

### History of the Shoyu of Yuasa

Soy sauce comes from the excess water produced in the soybean paste manufacturing process. As a famous seasoning itself, Yuasa soy sauce has been made along with soybean paste in Yuasa for over 700 years, making the town the traditional birthplace of Japan's soy sauce.

ซอสไขมุกคือขั้นตอนของหมวดลักษณะที่ถือว่าเป็นเครื่องสำอางค์ตัวเดียว ซอสไขมุกและเต้าเจี้ยวของอยุเอะชูนี้ได้รับการผลิตมาตั้งแต่คริสต์ศักราชแล้ว ยาวนานกว่า 700 ปี ถือเป็นจุดเริ่มต้นของซอสตัวเดียวที่มีชื่อเสียงที่สุดในโลก

Kecap asin dibuat dari sisa air dalam proses pembuatan pasta kedelai. Sebagai bumbu penyedap yang terkenal, kecap asin Yuasa telah dibuat bersama-sama dengan pasta kedelai di Yuasa selama lebih dari 700 tahun, menjadikannya sebagai tempat lahir tradisional kecap asin Jepang.



### ⑤ 角長 Kadocho

The time-honored Kadocho shoyu brewery, founded in 1841, provides both traditional hand-brewed soy sauce and a museum describing its history.

TEL 0737-62-2035

ADDRESS 7 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun

OPENING HOURS 9:00 - 17:00

CLOSING DAYS Open 365 days

Cash only

WEBSITE http://www.kadocho.co.jp/(JP only)

MAP P21《B-2》

#### -Access route-

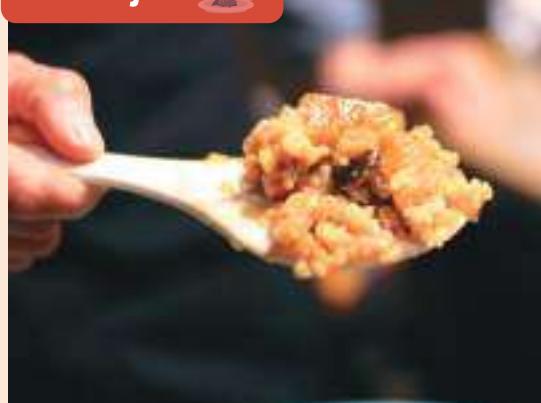
JR Yuasa

15min.



## 金山寺味噌

### Kinzanji miso



Kinzanji miso (soybean paste) was brought by a local priest from Kinzan-ji Temple in China. This product has been made along with soy sauce in Yuasa ever since. It is typically eaten as a side dish or relish rather than being used as a seasoning.

พระท่องน้ำรูปหีบเป็นปั๊มน้ำเต้าเจี้ยวบุกินซันจิมิโซะมาจาก วัดคินซันจิในประเทศจีน หลังจากนั้น จึงมีการผลิตต่อเจี้ยว ชนิดตื้นๆ ถั่วบัว ถั่วเขียว ใบกำบอง กระเทียม นิยมรับประทาน เป็นอาหารเสริมมากกว่าใช้เป็นเครื่องปรุง

Miso Kinzanji (pasta kedelai) dibawa oleh biksu lokal dari Kuil Kinzan di China. Sejak itu, produk ini selalu dibuat bersama-sama dengan kecap asin di Yuasa. Karakteristik produk ini adalah, bukan dipakai sebagai bumbu penyedap, tapi biasanya dihidangkan sebagai lauk, atau dimakan begitu saja sambil menikmati minum sake.



### ⑥ 太田久助吟製

### Ota Kyusuke Ginsei

Here, they sell delicious Kinzanji miso, carefully made using traditional methods after stringent selection of the finest ingredients from Japan.

TEL 0737-62-2623

ADDRESS 15 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun

OPENING HOURS 9:00 - 18:00

MAP P21《C-2》

WEBSITE 310g / ¥682

http://www2.w-shokokai.or.jp/yuasa-kigyo/ota/ota.html(JP only)

#### -Access route-

JR Yuasa

10min.





⑦ 和処きてら 湯浅店

## Wadokoro KITERA YUASATEN

The Chef who trained at a famous Japanese restaurant. Hers the best Japan dish by using the fresh fish of the sea and local farm products abundantly.

📞 0737-63-0200 🏠 2708-5 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun  
⌚ [Lunch]11:00-14:00 [Dinner]17:00-21:30(Order in advance)  
休 Wed. ₪ [Lunch]¥899 ~ [Dinner]¥3,000 ~  
➡ Cash only 🎫 P21《C-2》

### -Access route



## ⑩ ありだっこ Aridakko

The farmers' market with over 4,000 products on display including mandarins, vegetables, flowers and more.



📞 0737-53-1311 🏠 1-33 Habu, Aridagawa-cho, Arida-gun  
⌚ 9:00 - 18:00  
休 New year holidays  
🌐 http://www.ja-chokubaijo.jp/5000001/(JP only)  
🎫 P21《B-1》

### -Access route



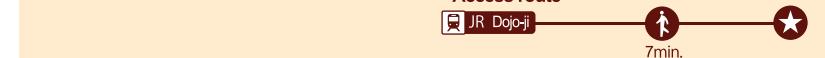
## 道成寺 Dojo-ji Temple

### ⑭ 道成寺 Dojo-ji Temple

📞 0738-22-0543 🏠 1738 Kanemaki, Hidakagawa-cho, Hidaka-gun  
⌚ 9:00-17:00  
休 None ₪ ¥600 ➡ Cash only  
🌐 http://www.dojoji.com/e/index.html(EN)  
🎫 P21《Area Map》



### -Access route



⑧ かどや食堂

## Kadoya Shokudo

Enjoy the tender sardine fry, cooked in an big vessel. Eat the delicious local fare of Yuasa.

📞 0737-62-2667 🏠 1109-1 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun 🎫 P21《D-5》  
⌚ [Lunch]11:00 - 14:00 [Dinner]17:00 - 22:00(L.O.21:00)  
休 [Lunch]Open 365 days [Dinner]Wed., Sun.  
¥ [Lunch]¥1,000 [Dinner]¥2,000 ➡ Cash only  
🌐 http://r.goope.jp/kadoyashokudo/top(JP only)  
🎫 P21《Area Map》

### -Access route



⑪ 湯浅醤油

## Yuasa Shoyu

The makers of the Monde Selection gold-medal award-winning soy source. Enjoy a free tour of the factory. See and touch the 100-year-old soy sauce casks.

📞 0737-62-2100 🏠 1464 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun  
⌚ 9:30 - 16:00 休 Year end and New Year holidays  
¥ Free(Factory visit) ➡ Cash only  
🌐 http://www.yuasasyouyu.co.jp/(JP only)  
🎫 P21《Area Map》

\*1: Only in the lobby

### -Access route



## ⑨ 日本料理 横楠 Nihonryori Yokogusu

Bringing you delicious sushi and fresh seafood. Established in 1900



📞 0737-62-2377 🏠 664 Yuasa, Yuasa-cho, Arida-gun  
⌚ 11:00 - 21:00 休 Wed. ₪ ¥1,200 ➡ Cash only  
🌐 http://yokogusu.com/(JP only) 🎫 P21《D-4》

### -Access route



## ⑬ 国民宿舎 湯浅城 Yuasa-jo (Hotel)

Located within the Yuasa Castle grounds, here you'll see a lodging house unique for it's castle style architecture.



📞 0737-63-6688 🏠 75 Aoki, Yuasa-cho, Arida-gun  
⌚ IN/15:00 OUT/12:00  
休 Open 365 days  
¥ 7,920 ~ ➡ J,M,V  
🌐 http://www.yuasajyo.jp/(JP only) 🎫 P21《Area Map》

REQUEST MEAT REQUEST NO MEAT REQUEST NO ALCOHOL SWIMMING GYM

\*1: Only in the lobby

### -Access route



## ⑮ 達人村 Tatto Mura



Here you can experience gathering mandarins or producing Japanese ponzu sauce. Enjoy the delicious Iwashimizu pork dishes at the restaurant.

📞 0737-22-8008 🏠 2104-1, Shimotsuno, Aridagawa-cho, Arida-gun  
⌚ 10:00 - 17:00 休 Thu. ₪ [gathering mandarins] ¥1,200~  
🌐 http://tattomura.com/index.php/(JP only) 🎫 P21《B-1》

### -Access route



# 白浜 エリア

# Shirahama

บริเวณชีรากามะ Shirahama



Shirahama, one of the best resorts in Kansai, is spread out along Wakayama's Pacific Ocean coast, offering attractions throughout the year. It features scenic spots such as Engetsu Island and Sandanbeki Rock Cliff served up by Mother Nature together with hot springs and pandas!

บริเวณนี้จะมีความตื่นเต้นที่สุดแห่งหนึ่งของภูมิภาคคันไซ ด้วยต้นไม้ที่ใหญ่และสวยงามที่สุดในโลกที่ตั้งตระหง่านอยู่ท่ามกลางท้องฟ้าที่กว้างใหญ่ บริเวณนี้มีความงามที่น่าทึ่งที่สุดในญี่ปุ่น อาทิ กระเบื้องหินที่ลึกซึ้ง และหน้ากากที่ขัดแย้งกับวิวที่เงียบสงบ เช่น แม่น้ำที่ไหลลงสู่มหาสมุทรและหมู่บ้านที่ตั้งตระหง่านอยู่ท่ามกลางธรรมชาติ พร้อมแพลงเนอร์ฟาร์มและหมีแพนด้าด้วย!

Shirahama, salah satu resort terbaik di Kansai, melintang sepanjang pesisir Samudra Pasifik di Wakayama, dan menawarkan berbagai atraksi sepanjang tahun. Area wisata dengan pemandangan sempurna, spot dengan pemandangan cantiknya seperti Pulau Engetsu dan Tebing Sandanbeki yang terbentuk oleh alam, pemandian air panas, panda dan lain-lain.



**① 白良浜****Shirarahama Beach**

ชายหาดชั้นเยี่ยม

**Pantai Shirarahama**

0739-43-5511 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
[http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN)) P25 《B-2》



2min.



Shirahama's chain of white sand quartz beaches are considered the best resort beaches in Kansai.

ที่นี่คือเป็นชายหาดที่ต่อสู่ในภูมิภาคคันไซ

Pasir putih kristal Shirahama yang terus menyambung bagai panah dianggap sebagai pantai resort terbaik di Jepang Barat.

**③ 円月島**  
**Engetsuto Island**

เกาะอีเน็ตซูโตะ

**Pulau Engetsuto**

0739-43-5511 3740 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
[http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN)) P25 《A-1》

A symbol of Shirahama, a hollow in the rock in the shape of a full moon has been formed by erosion caused by wind and waves, hence the name Engetsuto, or Round Moon Island. The setting sun here is especially beautiful.

ที่ลักษณะคล้ายกับรูปทรงของดวงอาทิตย์ที่มีความเกิดขึ้นจากการถัดร่องของกระแสลมและคลื่นลมที่รุนแรงบนหòn đảoนี้ จึงได้รับการขนานนามว่า “เกาะอีเน็ตซูโตะ” หรือ “เกาะพระจันทร์เต็มดวง” ที่มีจังหวะเปลี่ยนพิธีทางพระอาทิตย์ตกดิน

**④ 千疊敷**  
**Senjōjiki Rock Plateau**

ที่รับสูงเข็นใจจิก Dataran Tinggi Batu Senjōjiki

0739-43-5511  
 Senjōjiki Shirahama-cho Nishimuro-gun  
[http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/\(EN\)](http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/(EN))  
 P25 《A-4》

The sloped, white soft rock jutting out into the Pacific Ocean creates a grand spectacle caused by the action of wild waves eating into the bedrock formed of tertiary period sandstone deposit.

เป็นพื้นที่ที่มีหินทรายขาวที่ถูกคลื่นกระแทกจนแตกหักเป็นเศษๆ ให้กลับไปในมหาสมุทรแบบบีบบีบ ก่อให้เกิดเป็นที่มาของชื่อ “เซ็นจิคิ” ที่มีความหมายว่า “หินทรายที่ถูกคลื่นกระแทกจนแตกหัก”

Batu putih lembut yang membentuk slope dan menjorok ke Samudra Pasifik yang diciptakan oleh ombak-ombak liar yang menghempas ke bebatuan, yang terbentuk oleh deposit batu pasir pada lapisan tertiari, terciptalah landscape yang menakjubkan.

**-Access route-**

3min.



3min.

**ACCESS**

**9 南紀白浜アドベンチャーワールド  
Adventure World**  
冒险乐园| 魏德士 Adventure World

※1: The sink space of the restroom  
※2: Only at an entrance

0739-43-3333  
2399 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun  
9:30 - 17:00  
None scheduled  
¥ [Adult] ¥4,100 [Senior] ¥3,700 [Junior] ¥3,300 [Child] ¥2,500  
A,D,J,M,V  
Japanese cuisine, Western cuisine  
P25 《D-2》  
http://aws-s.com/english/index.php(EN)

**-Access route -**  
Adventure world 1min.

Adventure World is a theme park featuring cute pandas, safaris, and dolphin shows.  
冒险乐园| 魏德士| 乐园里有可爱的熊猫、野生动物园和海豚表演。

Adventure World adalah theme park yang menawarkan panda-panda yang manis,  
safari dan Pertunjukan ikan lumba-lumba.



Panda Cookie ¥300



## 外湯めぐり Touring outdoor hot springs

**10 崎の湯  
Saki-no-yu**



The public bath utilizes the bubbling springs that have been flowing for more than 1400 years. Situated about 10 m from the shoreline and jutting out into the Pacific Ocean. When you immerse yourself in the hot springs formed of bathing pools naturally eroded on the windswept shore, you will feel like you are lazily soaking in the Pacific Ocean.

0739-42-3016  
1668 Yuzaki Shirahama-cho, Nishimuro-gun  
8:00 - 18:00 (Vary by season)  
Wed.  
¥420  
Cash only  
http://www.nanki-shirahama.net/onsen-(hot-springs)/(EN)  
P25 《A-3》

**-Access route -**  
Yuzaki 2min.

**11 白浜銀座足湯横丁  
Shirahama Ginza Ashiyu Yokochō**



Located along a busy street like the Ginza, here you can relax and enjoy a hot foot bath after your walk.

0739-43-5151  
1379 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
11:00 - 24:00 休 Open 365 days  
Free Cash only  
http://ashiyu-yokocho.com/(JP only)  
P25 《C-2》

**-Access route -**

Shirahama 3min.

**12 半妻の湯  
Muro-no-yu**



The public bath draws hot water from two different sources, so you can enjoy two kinds of hot water at once.

0739-43-0686  
1665 Yuzaki Shirahama-cho Nishimuro-gun  
7:00 - 22:00 休 Tue.  
¥ [Adult] ¥420 [Junior] ¥140 [Child] ¥70  
Cash only  
http://www.nanki-shirahama.net/onsen-(hot-springs)/(EN) P25 《B-3》

**-Access route -**

Shirahama 3min.

**13 白良湯  
Shirara-Yu**



After playing at the beach come here to refresh yourself in the hot springs.

0739-43-2614  
3313-1 Shirahama Shirahama-cho Nishimuro-gun  
7:00 - 22:00 休 Thu.  
¥ [Adult] ¥420 [Junior] ¥140 [Child] ¥70  
Cash only  
http://www.nanki-shirahama.net/onsen-(hot-springs)/(EN) P25 《B-2》

**-Access route -**

Shirahama 1min.

**24 白浜 古賀の井 リゾート&スパ  
Shirahama Coganoi Resort & Spa**



0739-43-6000  
3212-1 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
IN/14:00 OUT/11:00 休 None scheduled  
¥12,000 ~ A,D,J,M,V  
http://www.coganoi.co.jp/(EN)  
10min. from JR Shirahama Station by taxi  
P25 《D-2》



**16 ピッタ・チーズ料理の店 美砂家  
Misaya**



0739-43-7399  
1405-1 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
11:30 - 14:00(L.O.13:30) 17:00 - 21:30(L.O.20:30)  
14:00 - 16:30(Saturdays, Sundays, and holidays)  
Mon. ¥ [Lunch] ¥1,200 [Dinner] ¥3,000  
A,D,J,M,V Western cuisine  
https://ja-jp.facebook.com/NankiShirahamaMISAYA/(JP only) P25 《C-2》  
3min. from Shirahama Bus Stop to walk

**-Access route -**

Minami-senjo 2min.

**17 大衆酒場 長久  
Chokyu (Izakaya pub)**



0739-42-2486  
3079-6 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
16:00 - 23:00 ¥ 4,000 休 Thu. Cash only  
1min. from Hashiriyu Bus Stop to walk  
Japanese cuisine, Western cuisine  
P25 《B-3》



**19 ナギサビール直営レストラン バーリイ  
Nagisa Beer Dining Shirahama Barley**



0739-43-7373 11:00 - 21:30(L.O.21:00) 休 Wed.  
2927-557 Shirahama-cho Nishimuro-gun  
¥ [Lunch] ¥1,200 [Dinner] ¥2,500 A,J,M,V  
http://www.nagisa.co.jp/barley/index.html/(JP only)  
1min. from Minami-senjo Bus Stop to walk  
Western cuisine P25 《A-4》

**-Access route -**

Minami-senjo 2min.

**20 紀州鮓 はま乃  
Hamano**



0739-42-3667 8:00-18:00 休 Open 365 days  
2497-125 Katata Shirahama-cho Nishimuro-gun  
¥1,000 Cash only  
http://kishuzusu-hamano.com/(JP only)  
5min. from Momonokitouge Bus Stop to walk  
Japanese sushi cuisine P25 《D-1》



